



STAATSKOERANT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1656

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE
OORSEE 15c OVERSEAS
POSVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1656

Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 86]

PRETORIA, 25 AUGUSTUS 1972
25 AUGUST

[No. 3636

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika

No. R. 203, 1972

ERKENNING VAN STAAMOWERHED.—
OWAMBO—WYSIGING VAN PROKLAMASIE
R. 290 VAN 1968, SOOS GEWYSIG BY PROKLA-
MASIE R. 72 VAN 1971

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels 7 en 8 van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturelvolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968), wysig ek hierby Proklamasie R. 290 van 1968, soos gewysig by Proklamasie R. 72 van 1971, verder ooreenkomsdig bygaande Aanhangesel.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hierdie Vyf-en-twintigste dag van Julie Eenduisend Negehonderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. P. VAN DER SPUY.

AANHANGSEL

1. In die Afrikaanse teks vervang "Ovamboland", waar dit ook al voorkom, deur "Owambo".

2. Vervang die Bylae daarvan deur die volgende Bylae:

"BYLAE

Kolom 1 Naam van stam	Kolom 2 Naam van stamowerheid
Mbalantu.....	Mbalantu-stamowerheid.
Ndonga.....	Ndonga-stamowerheid.
Ngandjera.....	Ngandjera-stamowerheid.
Kwanyama.....	Kwanyama-stamowerheid.
Kolonkadhi-Eundu....	Kolonkadhi-Eundu-stamowerheid.
Kwaluudhi.....	Kwaluudhi-stamowerheid.
Kwambi.....	Kwambi-stamowerheid."

(Leer R202/4)

No. R. 204, 1972

OWAMBO- WETGEWENDE RAAD.—WYSIGING
VAN PROKLAMASIE R. 291 VAN 1968, SOOS
GEWYSIG BY PROKLAMASIE R. 73 VAN 1971

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels 3, 4 en 6 van die Wet op die Ontwikkeling van Selfbestuur vir Naturelvolke in Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 54 van 1968),

A—3498

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of
South Africa

No. R. 203, 1972

RECOGNITION OF TRIBAL AUTHORITIES.—
OWAMBO—AMENDMENT OF PROCLAMATION
R. 290 OF 1968, AS AMENDED BY PROCLAMATION
R. 72 OF 1971

Under and by virtue of the powers vested in me by sections 7 and 8 of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act 54 of 1968), I hereby further amend Proclamation R. 290 of 1968, as amended by Proclamation R. 72 of 1971, in accordance with the accompanying Annexure.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Twenty-fifth day of July, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. P. VAN DER SPUY.

ANNEXURE

1. In the English text substitute "Owambo" for "Ovamboland" wherever it appears.
2. Substitute the following Schedule for the Schedule thereto:

Column 1 Name of tribe	Column 2 Name of tribal authority
Mbalantu.....	Mbalantu Tribal Authority.
Ndonga.....	Ndonga Tribal Authority.
Ngandjera.....	Ngandjera Tribal Authority.
Kwanyama.....	Kwanyama Tribal Authority.
Kolonkadhi-Eundu....	Kolonkadhi-Eundu Tribal Authority.
Kwaluudhi.....	Kwaluudhi Tribal Authority.
Kwambi.....	Kwambi Tribal Authority."

(File R202/4)

No. R. 204, 1972

OWAMBO LEGISLATIVE COUNCIL.—AMEND-
MENT OF PROCLAMATION R. 291 OF 1968, AS
AMENDED BY PROCLAMATION R. 73 OF 1971

Under and by virtue of the powers vested in me by sections 3, 4 and 6 of the Development of Self-government for Native Nations in South-West Africa Act, 1968 (Act

1—3636

wysig ek hierby Proklamasie R. 291 van 1968 ooreenkomsdig bygaande Bylae.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hierdie Vyf-en-twintigste dag van Julie Eenduisend Negehonderd Twee-en-sewentig.

J. J. FOUCHE, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. P. VAN DER SPUY.

BYLAE

1. In die Afrikaanse teks van Proklamasie R. 291 van 1968, vervang "Ovamboland" en "Ovambolandse Wetgewende Raad" waar dit ook al in genoemde Proklamasie voorkom, deur onderskeidelik "Owambo" en "Owambo-Wetgewende Raad".

2. In die Engelse teks van Proklamasie R. 291 van 1968, vervang "Ovamboland" waar dit ook al in genoemde Proklamasie voorkom deur "Owambo".

(Lêer R202/4)

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1485

25 Augustus 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

HOEDENYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Hoedenywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1973 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1973 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1973 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

54 of 1968), I hereby amend Proclamation R. 291 of 1968 in accordance with the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fifth day of July, One thousand Nine hundred and Seventy-two.

J. J. FOUCHE, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. P. VAN DER SPUY.

SCHEDULE

1. In the Afrikaans text of Proclamation R. 291 of 1968, substitute "Owambo" and "Owambo- Wetgewende Raad" for "Ovamboland" and "Ovambolandse Wetgewende Raad", respectively, wherever they appear in the said Proclamation.

2. In the English text of Proclamation R. 291 of 1968, substitute "Owambo" for "Ovamboland" wherever it appears in the said Proclamation.

(File R202/4)

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1485

25 August 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

MILLINERY INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Millinery Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1973, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1973, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1973, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HOEDENYWERHEID
(TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Transvaal Headwear Manufacturers' Association
(hierna die "werkgewers" of "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of South Africa
(hierna die "werkneemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Hoedenywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgeving R. 614 van 14 April 1971, soos volg te wysig:

1. Vervang klousule 25 (1) deur die volgende:

"(1) Ten opsigte van werkneemers vir wie lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, moet elke werkgewer op elke betaaldag na die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms 'n bedrag van 9c per week aftrek van die loon van elke werkneem wat 'n weekloon van minder as R13,29 ontvang en 'n bedrag van 10c per week van die loon van elke werkneem wat 'n weekloon van R13,29 of meer ontvang: Met dien verstande dat—

(a) in die geval van werkneemers wat maandeliks betaal word, bydraes maandeliks afgetrek moet word en in daardie geval moet die werkgewer op elke betaaldag na die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms 39c per maand aftrek van die loon van elke werkneem wat minder as R57,59 per maand ontvang en 43c per maand van die loon van elke werkneem wat R57,59 of meer per maand ontvang;

(b) waar 'n weekliks besoldigde werkneem vir meer as twee werksdae in 'n bepaalde week sonder besoldiging van sy werk afwesig is, geen Raadsgelede vir daardie week van so 'n werkneem se loon afgetrek mag word nie. In die geval van maandeliks besoldigde werkneemers wat lone van minder as R57,59 ontvang, moet die voorgeskrewe aftrekking met 9c verminder word vir elke week waarin 'n werkneem vir meer as twee werksdae sonder besoldiging gedurende so 'n maand van sy werk afwesig is en met 10c ten opsigte van elke sodanige week in die geval van werkneemers wat R57,59 of meer per maand ontvang."

2. In klousule 26 (3) (a), vervang subparagrawe (i) tot (v) deur die volgende:

"(i) Werkneemers wat 'n weekloon van tot en met R8,50 ontvang	17c
(ii) Werkneemers wat 'n weekloon van R8,51 tot R12 ontvang	22c
(iii) Werkneemers wat 'n weekloon van R12,01 tot R13,29 ontvang	27c
(iv) Werkneemers wat 'n weekloon van R13,30 tot R17,20 ontvang	28c
(v) Werkneemers wat 'n weekloon van R17,21 tot R37,50 ontvang	33c
(vi) Werkneemers wat 'n weekloon van meer as R37,50 ontvang	38c".

3. Vervang klousule 27 (3) deur die volgende:

"(3) Op elke betaaldag na die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms moet elke werkgewer 1c per week aftrek van die loon van elk van sy werkneemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word ten opsigte van alle werkneemers wat 'n loon van tot R13,30 per week ontvang en 2c per week ten opsigte van alle werkneemers wat 'n loon van meer as R13,30 per week ontvang: Met dien verstande dat—

(a) in die geval van werkneemers wat maandeliks betaal word, aftrekings maandeliks moet geskied en in daardie geval moet die werkgewer op elke betaaldag na die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms 4c per maand aftrek ten opsigte van alle werkneemers wat 'n loon van tot R57,63 per maand ontvang en 8c per maand ten opsigte van alle werkneemers wat 'n loon van meer as R57,63 per maand ontvang;

(b) waar 'n werkneem vir meer as twee werksdae in 'n bepaalde week sonder besoldiging van sy werk afwesig is, mag geen bydrae vir daardie week afgetrek word nie. In die geval van maandeliks besoldigde werkneemers moet die voorgeskrewe aftrekking nie gedoen word nie in 'n maand waarin die werkneem vir meer as agt werksdae sonder besoldiging van sy werk afwesig is."

Namens die partye op 12 April 1972 te Johannesburg onderteken.

S. H. WOLFF, Voorsitter.

J. CORNELIUS, Lid van die Raad.

R. G. WALDECK, Sekretaris.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MILLINERY INDUSTRY
(TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Headwear Manufacturers' Association
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of South Africa
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Millinery Industry (Transvaal), to amend the Agreement of the said Council, published under Government Notice R. 614 of 14 April 1971, as follows:

1. Substitute the following for clause 25 (1):

"(1) In respect of employees for whom wages are prescribed in this Agreement, on every pay-day after this Agreement comes into operation, every employer shall deduct an amount of 9 cents per week from the wage of every employee whose weekly wage is less than R13,29 and an amount of 10 cents per week from the wage of every employee whose weekly wage is R13,29 or more: Provided that—

(a) in the case of employees who are paid monthly, deductions shall be made monthly and in such event the employer shall, on every pay-day after this Agreement comes into operation, deduct 39 cents per month from the wage of every employee who earns less than R57,59 per month and 43 cents per month from the wage of every employee who earns R57,59 or more per month;

(b) when a weekly-paid employee is absent from work without pay for more than two working days in any week, no deduction of Council levies shall be made from such employee's wage for that week. In the case of monthly-paid employees whose wages are less than R57,59, the prescribed deduction shall be reduced by 9 cents for each week during which an employee is absent from work without pay for more than two working days during such month and by 10 cents in respect of each such week in the case of employees who earn R57,59 or more per month."

2. In clause 26 (3) (a) substitute the following for sub-paragraphs (i) to (v):

"(i) Employees in receipt of a weekly wage up to and including R8,50	17c
(ii) Employees in receipt of a weekly wage from R8,51 to R12	22c
(iii) Employees in receipt of a weekly wage from R12,01 to R13,29	27c
(iv) Employees in receipt of a weekly wage from R13,30 to R17,20	28c
(v) Employees in receipt of a weekly wage from R17,21 to R37,50	33c
(vi) Employees in receipt of a weekly wage in excess of R37,50	38c".

3. Substitute the following for clause 27 (3):

"(3) On every pay-day after this Agreement comes into operation, every employer shall deduct from the wage of each of his employees for whom minimum wage rates are prescribed in this Agreement, the amount of 1 cent per week in respect of all employees who are receiving a wage of up to R13,30 per week and 2 cents per week in respect of all employees who are receiving a wage of more than R13,30 per week: Provided that—

(a) in the case of employees who are paid monthly, deductions shall be made monthly and in that event the employer shall, on every pay-day after this Agreement comes into operation, deduct the amount of 4 cents per month in respect of all employees who are receiving a wage of up to R57,63 per month and 8 cents per month in respect of all employees who are receiving a wage of more than R57,63 per month;

(b) when an employee is absent from work without pay for more than two working days in any week, deductions of contributions shall not be made for that week. In the case of monthly-paid employees the prescribed deduction shall not be made in a month during which the employee is absent from work without pay for more than eight working days."

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on 12 April 1972.

S. H. WOLFF, Chairman.

J. CORNELIUS, Member of Council.

R. G. WALDECK, Secretary.

No. R. 1526 25 Augustus 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BREINYWERHEID, TRANSVAAL.—VERLENGING
VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 911 van 4 Junie 1971, met 'n verder tydperk van vier maande wat op 1 Januarie 1973 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1527 25 Augustus 1972

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BREINYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING
VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Breinywerheid betrekking het, met ingang van 2 September 1972 en vir die tydperk wat op 1 Januarie 1973 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werkneemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 2 September 1972 en vir die tydperk wat op 1 Januarie 1973 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werkneemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat—

(i) in die munisipale gebied Pretoria en die landdrosdistrikte Johannesburg, Germiston, Roodepoort [uitgesonderd daardie gedeeltes van genoemde distrikte wat voor 1 November 1970 (Goewermentskennisgewing 1618 van 2 Oktober 1970) binne onderskeidelik die landdrosdistrikte Kempton Park, Boksburg en Krugersdorp geval het en uitgesonderd daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Johannesburg en Germiston wat voor 1 Julie 1972 (Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972) binne onderskeidelik die landdrosdistrikte Kempton Park en Boksburg geval het], Alberton en Benoni [uitgesonderd daardie gedeelte wat voor 1 Julie 1972 (Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrikte Brakpan en Springs geval het] en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Boksburg en Springs wat voor 1 Julie 1972 (Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972) binne die landdrosdistrikte Germiston en Benoni geval het, betrokke is by of in diens is in verband met die werkzaamhede vermeld in paragraaf (b) van die woordomskrywing van "Breinywerheid" in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 911 van 4 Junie 1971 (hierna die Hoofooreenkoms genoem);

(ii) in die gebiede gespesifieer in paragraaf (b) (i) van hierdie kennisgewing, uitgesonderd die landdrosdistrikte Germiston en Alberton en daardie gedeelte van die landdrosdistrik Boksburg wat voor 1 Julie 1972 (Goewermentskennisgewing 871 van 26 Mei 1972) binne

No. R. 1526

25 August 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

KNITTING INDUSTRY, TRANSVAAL.—
EXTENSION OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 911 of 4 June 1971, by a further period of four months ending 1 January 1973.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1527

25 August 1972

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

KNITTING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Knitting Industry, shall be binding, with effect from 2 September 1972 and for the period ending 1 January 1973, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from 2 September 1972 and for the period ending 1 January 1973, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who—

(i) in the municipal area of Pretoria and the Magisterial Districts of Johannesburg, Germiston, Roodepoort [excluding those portions of the said districts which, prior to 1 November 1970 (Government Notice 1618 of 2 October 1970), fell within the Magisterial Districts of Kempton Park, Boksburg and Krugersdorp, respectively, and excluding those portions of the Magisterial Districts of Johannesburg and Germiston which, prior to 1 July 1972 (Government Notice 871 of 26 May 1972), fell within the Magisterial Districts of Kempton Park and Boksburg, respectively], Alberton and Benoni [excluding that portion which, prior to 1 July 1972 (Government Notice 871 of 26 May 1972), fell within the Magisterial Districts of Brakpan and Springs] and in those portions of the Magisterial Districts of Boksburg and Springs which, prior to 1 July 1972 (Government Notice 871 of 26 May 1972), fell within the Magisterial Districts of Germiston and Benoni, are engaged or employed in the operations set forth in paragraph (b) of the definition of "Knitting Industry" in clause 3 of the Agreement published under Government Notice R. 911 of 4 June 1971 (hereinafter referred to as the Main Agreement);

(ii) in the areas specified in paragraph (b) (i) of this notice, excluding the Magisterial Districts of Germiston and Alberton and that portion of the Magisterial District of Boksburg which, prior to 1 July 1972 (Government Notice 871 of 26 May 1972), fell within

die landdrosdistrik Germiston geval het, betrokke is by of in diens is in verband met die werksaamhede vermeld in paragraaf (a) van die woordomskrywing van "Breinywerheid" in klousule 3 van die Hoofooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van 2 September 1972 en vir die tydperk wat op 1 Januarie 1973 eindig, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes wat—

(i) in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) (i) van hierdie kennisgewing in verband met die werksaamhede vermeld in paragraaf (b) van die woordomskrywing van "Breinywerheid" in klousule 3 van die Hoofooreenkoms;

(ii) in die gebiede gespesifiseer in paragraaf (b) (ii) van hierdie kennisgewing in verband met die werksaamhede vermeld in paragraaf (a) van die woordomskrywing van "Breinywerheid" in klousule 3 van die Hoofooreenkoms;

in diens is by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BREINYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gemaak en aangegaan deur en tussen die

Transvaal Knitters' Association

(hierna die "werkewer" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of South Africa
en die

Knitted Fabric Workers' Union

(hierna die "werknemers" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Breinywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms tussen die partye, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 911 van 4 Junie 1971, soos volgt te wysig:

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWINGS

Voeg die volgende woordomskrywing in na die omskrywing van "soomwerker":

"veiligheidsbeampte" 'n werknemer wat aan die hoof staan van werknemers wat die veiligheid van persele en/of eiendom van 'n bedryfsinrigting bewaak en wat sodanige veiligheidswerk moet uitvoer as wat die werkewer aan hom mag opdra en wat belas mag wees met die deursoeking van werknemers;".

2. KLOUSULE 4.—BESOLDIGING

(1) Vervang klousule 4 (1) (a) deur die volgende:

"(1) (a) Behoudens subklousules (1) (b), (c) en (d), (2), (4), (5) en (6) van hierdie klousule, moet 'n werkewer vanaf 2 September 1972 aan elk van sy werknemers die weekloon betaal wat vir 'n werknemer van sy klas voorgeskryf word, soos hieronder uitgeset: Met dien verstande dat 'n leerling op 'n salariskerf wat hoër is as die voorgeskrewe kerf vir 'n werknemer van sy klas, vanaf 2 September 1972 die volgende hoër kerf voorgeskryf vir 'n werknemer van sy klas en ondervinding, as weekloon betaal moet word; voorts met dien verstande dat as die verhoging na die volgende hoër kerf meer as R2 per week vir so 'n leerling is, so 'n leerling geregtig is op 'n verhoging van slegs R2; voorts met dien verstande dat so 'n verhoging wat aan 'n leerling toegestaan word nie die werklike ondervinding van so 'n leerling raak sover dit die toestaan van verdere verhogings aangaan nie; voorts met dien verstande dat die loon van 'n werknemer wat nie 'n leerling is nie en wat 'n groter loon ontvang as die maksimum loon

the Magisterial District of Germiston are engaged or employed in the operations set forth in paragraph (a) of the definition of "Knitting Industry" in clause 3 of the Main Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding, with effect from 2 September 1972 and for the period ending 1 January 1973, upon all Bantu who—

(i) in the areas specified in paragraph (b) (i) of this notice are employed in the operations set forth in paragraph (b) of the definition of "Knitting Industry" in clause 3 of the Main Agreement;

(ii) in the areas specified in paragraph (b) (ii) of this notice are employed in the operations set forth in paragraph (a) of the definition of "Knitting Industry" in clause 3 of the Main Agreement;

by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE KNITTING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Knitters' Association

(hereinafter referred to as the "employer"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of South Africa

and the

Knitted Fabric Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Knitting Industry (Transvaal) to amend the Agreement between the parties, published under Government Notice R. 911 of 4 June 1971, as follows:

1. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

Insert the following definition after the definition of "seamer":

"security officer" means an employee who is incharge of employees engaged in guarding premises and/or property and who shall carry out such security work as may be assigned to him by the employer and who may be in charge of the searching of employees;".

2. CLAUSE 4.—REMUNERATION

(1) Substitute the following for clause 4 (1) (a):

"(1) (a) An employer shall, from the 2nd September 1972, subject to the provisions of subclauses (1) (b), (c) and (d), (2), (4), (5) and (6) of this clause, pay to each of his employees the weekly wage prescribed for an employee of his class, as set out hereunder: Provided that any learner on a wage notch higher than the prescribed notch for an employee of his class, shall from the 2nd September 1972, be paid as a weekly wage the next higher notch prescribed for an employee of his class and experience; provided further that should the increase to the next higher notch exceed R2 per week for such learner, such learner shall be entitled to an increase of only R2; and provided further that any such increase granted to a learner shall not affect the actual experience of such learner for the purpose of granting further increases; and provided further that the wage of any employee, not being a learner, earning above the maximum wage

in hierdie klousule vir 'n werknemer van sy klas voorgeskryf, verhoog moet word met 'n bedrag gelyk aan die verhoging wat 'n werknemer van sy klas sou ontvang vanaf 2 September 1972."

	Per week R
(i) Voorman/Voorvrou.....	48,20
(ii) Kleurder:	
(a) Gekwalifiseer.....	48,20
(b) Leerling—Eerste jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	11,00
Tweede ses maande ondervinding.....	14,75
Tweede jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	18,40
Tweede ses maande ondervinding.....	22,20
Derde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	25,85
Tweede ses maande ondervinding.....	29,60
Vierde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	33,80
Tweede ses maande ondervinding.....	37,00
Vyfde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	40,70
Tweede ses maande ondervinding.....	44,45
Daarna die loon in (a) voorgeskryf.	
(iii) Pakhuismann:	
(a) Gekwalifiseer.....	45,55
(b) Leerling—Eerste jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	16,50
Tweede ses maande ondervinding.....	19,40
Tweede jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	22,35
Tweede ses maande ondervinding.....	25,20
Derde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	28,10
Tweede ses maande ondervinding.....	31,00
Vierde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	33,95
Tweede ses maande ondervinding.....	36,85
Vyfde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	39,70
Tweede ses maande ondervinding.....	42,65
Daarna die loon in (a) voorgeskryf.	
(iv) Werktuigkundige:	
(a) Gekwalifiseer.....	48,20
(b) Leerling—Eerste jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	9,90
Tweede ses maande ondervinding.....	13,75
Tweede jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	17,55
Tweede ses maande ondervinding.....	21,40
Derde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	25,20
Tweede ses maande ondervinding.....	29,05
Vierde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	32,85
Tweede ses maande ondervinding.....	36,70
Vyfde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	40,50
Tweede ses maande ondervinding.....	44,35
Daarna die loon in (a) voorgeskryf.	
(v) Werktuigkundige se assistent:	
(a) Gekwalifiseer.....	19,55
(b) Leerling—Eerste jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	8,80
Tweede ses maande ondervinding.....	9,90
Tweede jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	10,95
Tweede ses maande ondervinding.....	12,05
Derde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	13,10
Tweede ses maande ondervinding.....	14,30
Vierde jaar:	
Eerste ses maande ondervinding.....	15,60
Tweede ses maande ondervinding.....	16,35

	Per week R
(i) Foreman/Forewoman.....	48,20
(ii) Dyer:	
(a) Qualified.....	48,20
(b) Learner—First year:	
First six months of experience.....	11,00
Second six months of experience.....	14,75
Second year:	
First six months of experience.....	18,40
Second six months of experience.....	22,20
Third year:	
First six months of experience.....	25,85
Second six months of experience.....	29,60
Fourth year:	
First six months of experience.....	33,80
Second six months of experience.....	37,00
Fifth year:	
First six months of experience.....	40,70
Second six months of experience.....	44,45
Thereafter the wage specified in (a).	
(iii) Storeman:	
(a) Qualified.....	45,55
(b) Learner—First year:	
First six months of experience.....	16,50
Second six months of experience.....	19,40
Second year:	
First six months of experience.....	22,35
Second six months of experience.....	25,20
Third year:	
First six months of experience.....	28,10
Second six months of experience.....	31,00
Fourth year:	
First six months of experience.....	33,95
Second six months of experience.....	36,85
Fifth year:	
First six months of experience.....	39,70
Second six months of experience.....	42,65
Thereafter the wage specified in (a).	
(iv) Mechanic:	
(a) Qualified.....	48,20
(b) Learner—First year:	
First six months of experience.....	9,90
Second six months of experience.....	13,75
Second year:	
First six months of experience.....	17,55
Second six months of experience.....	21,40
Third year:	
First six months of experience.....	25,20
Second six months of experience.....	29,05
Fourth year:	
First six months of experience.....	32,85
Second six months of experience.....	36,70
Fifth year:	
First six months of experience.....	40,50
Second six months of experience.....	44,35
Thereafter the wage specified in (a).	
(v) Mechanic's assistant:	
(a) Qualified.....	19,55
(b) Learner—First year:	
First six months of experience.....	8,80
Second six months of experience.....	9,90
Second year:	
First six months of experience.....	10,95
Second six months of experience.....	12,05
Third year:	
First six months of experience.....	13,10
Second six months of experience.....	14,30
Fourth year:	
First six months of experience.....	15,60
Second six months of experience.....	16,35

	Per week R		Per week R
Vyfde jaar:		Fifth year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	17,40	First six months of experience.....	17,40
Tweede ses maande ondervinding.....	18,60	Second six months of experience.....	18,60
Daarna die loon in (a) voorgeskryf.		Thereafter the wage specified in (a).	
(vi) Toesighouer.....	23,45	(vi) Supervisor.....	23,45
(vii) Finale ondersoeker van vol-vormkledingstukke..	18,40	(vii) Final examiner of fully fashioned garments..	18,40
(viii) Fabrieksklerk; versendingsklerk; pakhuisklerk:		(viii) Factory clerk; dispatch clerk; stores clerk:	
(a) Gekwalificeer.....	15,60	(a) Qualified.....	15,60
(b) Leerling—Eerste jaar:		(b) Learner—First year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	8,80	First six months of experience.....	8,80
Tweede ses maande ondervinding.....	9,95	Second six months of experience.....	9,95
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	11,10	First six months of experience.....	11,10
Tweede ses maande ondervinding.....	12,20	Second six months of experience.....	12,20
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	13,35	First six months of experience.....	13,35
Tweede ses maande ondervinding.....	14,45	Second six months of experience.....	14,45
Daarna die loon in (a) voorgeskryf.		Thereafter the wage specified in (a).	
(ix) Breimasjenbediener, skeringmasjenbediener, kleurder se assistent; kleurwêre en/of manlike fatsoeneerdeur of snyer van vol-vormkledingstukke:		(ix) Knitting machine operator, warp machine operator, dyer's assistant; colour weigner, and/or male shaper or cutter of fully fashioned garments:	
(a) Gekwalificeer.....	15,60	(a) Qualified.....	15,60
(b) Leerling—Eerste jaar:		(b) Learner—First year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	First six months of experience.....	8,00
Tweede ses maande ondervinding.....	9,00	Second six months of experience.....	9,00
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	10,35	First six months of experience.....	10,35
Tweede ses maande ondervinding.....	11,65	Second six months of experience.....	11,65
Derde jaar:		Third year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	13,00	First six months of experience.....	13,00
Tweede ses maande ondervinding.....	14,30	Second six months of experience.....	14,30
Daarna die loon in (a) voorgeskryf.		Thereafter the wage specified in (a).	
(x) Laaier van magasyn of kam; vaswerker; omkapwerker, uitgesonderd 'n omkapwerker vir afgekeurde sokkies; vroulike fatsoeneerdeur of snyer van vol-vormkledingstukke en/of 'n naaimasjenwerker, met inbegrip van 'n knoop-, knoopsgat-en soommasjenwerker, heelmaker, uitgesonderd van sokkies:		(x) Loader of magazine or comb; linker; overlocker, other than an overlocker for seconds in socks; female shaper or cutter of fully fashioned garments; and/or a sewing machinist, including a button, button-hole and hemming machinist, mender, other than of socks:	
(a) Gekwalificeer.....	13,75	(a) Qualified.....	13,75
(b) Leerling—Eerste jaar:		(b) Learner—First year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	First six months of experience.....	8,00
Tweede ses maande ondervinding.....	9,25	Second six months of experience.....	9,25
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	10,70	First six months of experience.....	10,70
Tweede ses maande ondervinding.....	12,25	Second six months of experience.....	12,25
Daarna die loon in (a) voorgeskryf.		Thereafter the wage specified in (a).	
(xi) Assistant-breier; versendingsverpakker; en/of pakketmaker:		(xi) Assistant knitter; dispatch packer; and/or parcel maker:	
(a) Gekwalificeer.....	11,45	(a) Qualified.....	11,45
(b) Leerling—Eerste jaar:		(b) Learner—First year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	First six months of experience.....	8,00
Tweede ses maande ondervinding.....	8,65	Second six months of experience.....	8,65
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	9,60	First six months of experience.....	9,60
Tweede ses maande ondervinding.....	10,45	Second six months of experience.....	10,45
Daarna die loon in (a) voorgeskryf.		Thereafter the wage specified in (a).	
(xii) Soomwerker; heelmaker van sokkies; sorteerder, skoonmaker (d.w.s., 'n werknaemer wat kledingstukke en/of kleedstof skoommaak); grader; monsterkaartopsteller (dit wil sê, 'n werknaemer wat monsterkaarte opstel); opdraaier; omkapwerker vir afgekeurde sokkies; en/of 'n ondersoeker van gebreide kleedstof en artikels; terugdraaier; trekdraadwerker; vormbedekker of -ontblootter; voorsnyer; parser; bediener van dekatiserdeur of krimpmasjen; draaier; bediener van kalandier, splits, set- of stoommasjen; bediener van borsel-, pluis- en/of kleedskeermasjen; bediener van kleurnasjen; bediener van droogmasjen; 'n werknaemer wat afdruk en/of etiketteer; die afknip van oortollige drade, vouwerk, kaarding en/of verpakking; wasringmaker; ketelbediener; teemaker:		(xii) Seamer; mender of socks; sorter, cleaner (i.e. an employee engaged in cleaning garments and/or fabrics); grader; sampler (i.e. an employee engaged in the making up of sample cards); winder; overlocker for seconds in socks; and/or an examiner of knitted fabrics and articles; back-winder; draw threader; pre- or post-boarer and former; pre-cutter; presser; operator of a decatizer or shrinking machine turner; operator of calender, slitting, setting or steaming machine; operator of brushing, raising and/or cropping machine; operator of a dye machine; operator of a drying and/or hydro-extracting machine; employee engaged on transferring and/or labelling; trimming off of surplus threads, folding, carding and/or packing; waxring maker; boiler attendant; teamaker:	
(a) Gekwalificeer.....	11,20	(a) Qualified.....	11,20
(b) Leerling—Eerste jaar:		(b) Learner—First year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	8,00	First six months of experience.....	8,00
Tweede ses maande ondervinding.....	8,45	Second six months of experience.....	8,45

	Per week R	Per week R	
Tweede jaar:		Second year:	
Eerste ses maande ondervinding.....	9,25	First six months of experience.....	9,25
Tweede ses maande ondervinding.....	10,00	Second six months of experience.....	10,00
Daarna die loon in (a) voorgeskryf.		Thereafter the wage specified in (a).	
(xiii) Algemene werker:		(xiii) General worker:	
Eerste ses maande diens.....	8,50	First six months of service.....	8,50
Tweede ses maande diens.....	9,35	Second six months of service.....	9,35
Daarna.....	10,45	Thereafter.....	10,45
(xiv) Die drywer van 'n motorvoertuig waarvan die onbelaste gewig, tesame met die onbelaste gewig van 'n sleepwaans wat deur so 'n voertuig getrek word—		(xiv) Driver of a motor vehicle, the unladen weight of which, together with the unladen weight of any trailer or trailers drawn by such vehicle—	
(a) hoogstens 1 000 lb is.....	12,00	(a) does not exceed 1 000 lb.....	12,00
(b) 1 000 lb of meer maar hoogstens 6 000 lb is.	15,60	(b) is 1 000 lb or more but does not exceed 6 000 lb.....	15,60
(c) 6 000 lb of meer maar hoogstens 10 000 lb is.	20,45	(c) is 6 000 lb or more but does not exceed 10 000 lb.....	20,45
(d) 10 000 lb of meer is.....	27,05	(d) is 10 000 lb or more.....	27,05
(xv) Deeltydse motorvoertuigdrywer.....	13,05	(xv) Part-time driver of a motor vehicle.....	13,05
(xvi) Handelsreisiger se assistent.....	17,05	(xvi) Traveller's assistant.....	17,05
(xvii) Toesighouer van en/of bediener in kleedkamer...	14,85	(xvii) Cloakroom supervisor and/or attendant.....	14,85
(xviii) Veiligheidsbeambte.....	33,00	(xviii) Security officer.....	33,00
(xix) Wag.....	15,40	(xix) Watchman.....	15,40
(2) In klosule 4 (1) (d) vervang die uitdrukking "10 sent" deur die uitdrukking "20 sent" en die uitdrukking "20 sent" deur die uitdrukking "40 sent".		(2) In clause 4 (1) (d) substitute "20 cents" for "10 cents" and "40 cents" for "20 cents".	
(3) Skrap die laaste sin in klosule 4 (4).		(3) In clause 4 (4) delete the last sentence.	
(4) In klosule 4 (6) (ii) vervang die laaste sin deur die volgende:		(4) In clause 4 (6) (ii) substitute the following for the last sentence:	
"n Werkgewer wat aansporingsbonuswerk verrig, moet in enige week minstens die loon betaal word waarop hy geregtig sou gewees het indien hy in diens was op die grondslag van tyd gwerk, en die tarief en/of bedrag van die aansporingsbonus wat aan so 'n werknemer betaal is voor die datums waarop loonsverhogings ingevolge hierdie Ooreenkoms verskuldig is, mag nie verminder word sodat die bedrag van die loonsverhoging waarop 'n werknemer van sy klas ingevolge subklosule (1) (a) geregtig is, verminder of genullifiseer word nie."		"An employee employed on incentive bonus work shall be paid in any week not less than the wages to which he would have been entitled had he been employed on the basis of time worked and the rate and/or amount of incentive bonus paid to such employee before the dates on which wage increases are due in terms of this Agreement shall not be decreased so as to reduce or nullify the amount of the wage increase to which an employee of his class is entitled in terms of subclause (1) (a)."	
3. KLOUSULE 6.—WERKURE		3. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK	
In klosule 6 (1) (a) en (c) skrap die woorde "ketelbediener of".		In clause 6 (1) (a) and (c) delete the words "boiler attendant or".	
4. KLOUSULE 8.—JAARLIKSE VERLOF EN BETAALDE VAKANSIEDAE		4. CLAUSE 8.—ANNUAL LEAVE AND PAID HOLIDAYS	
(1) In klosule 8 (2) vervang die uitdrukking "5 persent" oral waar dit in daardie subklosule voorkom deur die uitdrukking "6 persent".		(1) In clause 8 (2) substitute "6 per cent" for "5 per cent" wherever it appears in that subclause.	
(2) In klosule 8 (3) vervang die uitdrukking "5 persent" deur die uitdrukking "6 persent".		(2) In clause 8 (3) substitute "6 per cent" for "5 per cent".	
5. KLOUSULE 11.—FONDSE VAN DIE RAAD		5. CLAUSE 11.—COUNCIL FUNDS	
In klosule 11 (1) vervang die uitdrukking "5 sent" deur die uitdrukking "6 sent".		In clause 11 (1) substitute "6 cents" for "5 cents".	
6. KLOUSULE 19.—DIE MEDIESE BYSTANDSVERENIGING		6. CLAUSE 19.—THE MEDICAL BENEFIT SOCIETY	
Vervang klosule 19 (2) deur die volgende:		Substitute the following for clause 19 (2):	
"(2) Elke werkgewer moet op die betaaldag van elke week, en wel met ingang van die eerste betaaldag na 2 September 1972, die volgende bedrae aftrek van die loon van elk van sy werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en wat minstens 20 uur gwerk het in die week waarin die aftrekkings verskuldig word:		"(2) Every employer shall on the pay-day of each week and from the first pay-day after 2 September 1972 deduct from the wages of each of his employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement and who has worked for at least 20 hours in the week for which the deductions fell due, the following amounts:	
(a) Nege sent in die geval van werknemers wat minder as R12,50 per week verdien;		(a) Nine cents from employees earning less than R12,50 per week;	
(b) twintig sent in die geval van werknemers wat R12,50 of meer maar minder as R20 per week verdien;		(b) twenty cents from employees earning R12,50 or more but less than R20 per week;	
(c) dertig sent in die geval van werknemers wat R20 of meer per week verdien.		(c) thirty cents from employees earning R20 per week or more.	
Die totale bedrag aldus van die lone van sy werknemers afgerek, tesame met 'n gelijke bedrag wat deur die werkgewer bygedra moet word, moet binne 10 dae na die einde van die maand waarin die aftrekkings verskuldig word, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 4866, Johannesburg, gestuur word, en moet vergeesel gaan van 'n ingevulde opgawe in die vorm van Aanhangsel A van hierdie Ooreenkoms."		The total amount so deducted from the wages of his employees, together with an equal amount contributed by the employer, shall be submitted to the Secretary of the Council, P.O. Box 4866, Johannesburg, within 10 days from the end of the month in which the deductions fall due, accompanied by a completed return in the form of Annexure A to this Agreement."	
7. KLOUSULE 22.—DIE VOORSORGFONDS VIR DIE BREI-NYWERHEID (TRANSVAAL)		7. CLAUSE 22.—THE PROVIDENT FUND FOR THE KNITTING INDUSTRY (TRANSVAAL)	
(1) In klosule 22 (5) (a) vervang die uitdrukking "7 sent" deur die uitdrukking "10 sent".		(1) In clause 22 (5) (a) substitute "10 cents" for "7 cents".	
(2) In klosule 22 (5) (b) vervang voorbehoudsbesluitings (i) en (ii) deur die volgende voorbehoudsbesluiting:		(2) In clause 22 (5) (b) substitute the following proviso for provisos (i) and (ii):	
"sodanige groter bedrae in veelvoude van 10 sent per week moet wees."		"such higher amounts shall be in multiples of 10 cents per week."	
8. AANHANGSEL A		8. ANNEXURE A	
Vervang Aanhangsel A van die Ooreenkoms deur die volgende nuwe aanhangsel:		8. Substitute the following new annexure for Annexure A of the Agreement:	

AANHANGSEL A
BYDRAELEYS

Totaal van lede se bydraes..... R.....

Totaal van werkgewer se bydraes..... R.....

Totaal op hierdie bladsy.....

ANNEXURE A
CONTRIBUTION LIST
INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE KNITTING INDUSTRY (TVL)

		For provident fund's office use only													
		Knitting Provident Fund (Tvl)					M.B.S.			Slack pay fund @ 5c	I.C.K.I. @ 6c	Sick pay fund	Receipt No. Date		
		Week ending				Total	@ 9c	@ 20c	@ 30c	@ 5c	@ 10c	Date of engagement	Occupation	Wage	Date of termination
Service Card No.	Full name Clock No.														
Total number of deductions															
Total on this page															
Total on previous page															
Total carried forward															

Total members' contributions..... R.....

Total employer's contributions..... R.....

Total on this page.....

Namens die partye op hierdie 26ste dag van April 1972 te Johannesburg onderteken,

N. BERNARD, Voorsitter.

A. SCHEEPERS, Ondervoorzitter.

R. G. WALDECK, Sekretaris.

Signed at Johannesburg on behalf of the parties on this 26th day of April 1972.

N. BERNARD, Chairman

A. SCHEEPERS, Vice-Chairman

R. G. WALDECK, Secretary.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 1482 25 Augustus 1972
WET OP HEFFINGS VIR BANTOEDIENSTE, 1952 (WET 64 VAN 1952).—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 2042 VAN 11 DESEMBER 1964—VRYSTELLING VAN DIE BETALING VAN BYDRAES

Ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys, wysig hierby, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (3) van die Wet op Heffings vir Bantoe-dienste, 1952 (Wet 64 van 1952), Goewermentskennisgewing R. 2042 van 11 Desember 1964 deur na paragraaf (b) (ix) die volgende by te voeg:

“(x) die dorp Phuthaditjhaba, distrik Harrismith, Oranje-Vrystaat, soos omskryf in Goewermentskennisgewing 393 van 17 Maart 1972”.

P. G. J. KOORNHOF, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys.

(Lêer A6/1252)

No. R. 1483 25 Augustus 1972
WET OP HEFFINGS VIR BANTOEDIENSTE, 1952 (WET 64 VAN 1952).—WYSIGING VAN GOEWERMENTSKENNISGEWING R. 2042 VAN 11 DESEMBER 1964—VRYSTELLING VAN DIE BETALING VAN BYDRAES

Ek, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys, wysig hierby, namens die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (3) van die Wet op Heffings vir Bantoe-dienste, 1952 (Wet 64 van 1952), Goewermentskennisgewing R. 2042 van 11 Desember 1964 deur na paragraaf (b) (x) die volgende by te voeg:

“(xi) die dorp Leboakgomo, distrik Thabamoopo, Transvaal, soos omskryf in Goewermentskennisgewing 1173 van 30 Junie 1972”.

P. G. J. KOORNHOF, Adjunk-minister van Bantoe-administrasie en -onderwys.

(Lêer A6/1525)

No. R. 1502 25 Augustus 1972

LEBOWA- WETGEWENDE VERGADERING WET 3 VAN 1972 (BEGROTINGSWET)

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 3 (2) van die Grondwet van die Bantoe-eiland, 1971 (Wet 21 van 1971), sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wet.

LEBOWA- WETGEWENDE VERGADERING

WET 3 VAN 1972

Tot aanwending van 'n som geld vir die dienste van die gebied van die Lebowa- Wetgewende Vergadering vir die boekjaar wat op die 31ste dag van Maart 1973 eindig.

Daar word bepaal deur die Lebowa- Wetgewende Vergadering, soos volg:

Inkomstefonds belas met somme geld soos uiteengesit in kolom 1 van Bylae

1. Die Inkomstefonds van die gebied van die Lebowa- Wetgewende Vergadering word hierby belas met die somme geld wat nodig is vir die dienste van genoemde gebied vir die boekjaar wat op die 31ste dag van Maart 1973 eindig, soos uiteengesit in kolom 1 van die Bylae.

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1482 25 August 1972
BANTU SERVICES LEVY ACT, 1952 (ACT 64 OF 1952).—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 2042, DATED 11 DECEMBER 1964—EXEMPTION FROM PAYMENT OF CONTRIBUTIONS

I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, do hereby, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (3) of the Bantu Services Levy Act, 1952 (Act 64 of 1952), amend Government Notice R. 2042, dated 11 December 1964, by the addition after paragraph (b) (ix) of the following:

“(x) the Township of Phuthaditjhaba, District of Harrismith, Orange Free State, as defined in Government Notice 393, dated 17 March 1972”.

P. G. J. KOORNHOF, Deputy Minister of Bantu Administration and Education.

(File A6/1252)

No. R. 1483 25 August 1972

BANTU SERVICES LEVY ACT, 1952 (ACT 64 OF 1952).—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 2042, DATED 11 DECEMBER 1964—EXEMPTION FROM PAYMENT OF CONTRIBUTIONS

I, Pieter Gerhardus Jacobus Koornhof, Deputy Minister of Bantu Administration and Education, do hereby, on behalf of the Minister of Bantu Administration and Development under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (3) of the Bantu Services Levy Act, 1952 (Act 64 of 1952), amend Government Notice R. 2042, dated 11 December 1964, by the addition after paragraph (b) (x) of the following:

“(xi) the Township of Leboakgomo, District of Thabamoopo, Transvaal, as defined in Government Notice 1173, dated 30 June 1972”.

P. G. J. KOORNHOF, Deputy Minister of Bantu Administration and Education.

(File A6/1525)

No. R. 1502 25 August 1972

LEBOWA LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT 3 OF 1972 (APPROPRIATION ACT)

The State President has been pleased, under and by virtue of the powers vested in him by section 3 (2) of the Bantu Homelands Constitution Act, 1971 (Act 21 of 1971), to approve the following Act:

LEBOWA LEGISLATIVE ASSEMBLY

ACT 3 OF 1972

To apply a sum of money towards the services of the area of the Lebowa Legislative Assembly for the financial year ending on the 31st day of March 1973.

Be it enacted by the Lebowa Legislative Assembly, as follows:

Revenue Fund charged with sums of money as shown in column 1 of Schedule

1. The Revenue Fund of the area of the Lebowa Legislative Assembly is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the said area for the financial year ending on the 31st day of March 1973, as shown in column 1 of the Schedule.

Hoe die geld bestee moet word

2. Die geld wat deur hierdie Wet beskikbaar gestel word, moet aangewend word vir die dienste in besonderhede in die Bylae vermeld en meer omstandig uiteengesit in die Begrotings van Uitgawes, soos aan die Lebowa-Wetgewende Vergadering voorgelê en deur die Lebowa-Wetgewende Vergadering goedgekeur, en vir geen ander doel nie.

Hoofraadslid kan afwyking goedkeur

3. Met die goedkeuring van die Hoofraadslid kan 'n besparing onder die een subhoof van 'n begrotingspos aangewend word tot dekking van uitgawes bo die gemagtigde bedrag onder 'n ander subhoof, of van uitgawes onder 'n nuwe subhoof van dieselfde begrotingspos: Met dien verstaande dat die somme wat in kolom 2 van die Bylae voorkom, nie oorskry mag word nie, en besparings daarop ewemin aangewend mag word vir 'n ander doel as dié waarvoor die geld hierby toegestaan word soos in gemelde Bylae aangedui.

Kort titel

4. Hierdie Wet heet die Lebowawet op die Begroting, 1972.

BYAE

No.	Begrotingspos Benaming	Kolom 1	Kolom 2
1	Owerheidsake en Finansies.... Met inbegrip van— Onthaal.....	R 441 700	R 500
2	Gemeenskapsake..... Met inbegrip van— Onthaal.....	2 614 900	300
3	Werke..... Met inbegrip van— Onthaal.....	3 856 600	300
4	Onderwys en Kultuur..... Met inbegrip van— Onthaal.....	5 237 800	300
5	Landbou..... Met inbegrip van— Onthaal.....	2 284 500	300
6	Justisie..... Met inbegrip van— Onthaal.....	319 500	300
Totaal.....		R 14 755 000	

How money to be applied

2. The money appropriated by this Act shall be applied to the services detailed in the Schedule, and more particularly specified in the Estimates of Expenditure, as submitted to and approved by the Lebowa Legislative Assembly, and to no other purpose.

Chief Councillor may approve variation

3. With the approval of the Chief Councillor, a saving on any subhead of a vote may be made available to meet excess expenditure on any other subhead, or expenditure on a new subhead of the same vote: Provided that the sums appearing in column 2 of the Schedule shall not be exceeded, nor shall savings thereon be made available for any purpose other than that for which the money is hereby granted as indicated in the said Schedule.

Short title

4. This Act shall be called the Lebowa Appropriation Act, 1972.

SCHEDULE

No.	Vote Designation	Column 1	Column 2
1	Authority Affairs and Finance Including— Entertainment.....	R 441 700	500
2	Community Affairs..... Including— Entertainment.....	2 614 900	300
3	Works..... Including— Entertainment.....	3 856 600	300
4	Education and Culture..... Including— Entertainment.....	5 237 800	300
5	Agriculture..... Including— Entertainment.....	2 284 500	300
6	Justice..... Including— Entertainment.....	319 500	300
Total.....		R 14 755 000	

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1484

25 Augustus 1972

WET OP VOEDINGSMIDDELS, MEDISYNE EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1929 (WET 13 VAN 1929).—WYSIGING VAN REGULASIES—ROOMYS EN SORBET

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikels 42 en 43 van die Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet 13 van 1929), en na behoorlike voldoening aan die vereistes van artikel 42 (3) van genoemde Wet (kyk Goewermentskennisgewing R. 559 van 14 April 1972), met ingang van die datum hiervan, die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing 575 van 28 Maart 1930, soos gewysig, verder gewysig deur "gesonde eetbare vet," tussen "water," en "versoeters" in regulasie 11 (4) in te voeg.

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1484

25 August 1972

FOOD, DRUGS AND DISINFECTANTS ACT, 1929 (ACT 13 OF 1929).—AMENDMENT OF REGULATIONS—ICE-CREAM AND SHERBET

The Minister of Health, in the exercise of the powers vested in him by sections 42 and 43 of the Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act 13 of 1929), and after due compliance with the requirements of section 42 (3) of the said Act (vide Government Notice R. 559 of 14 April 1972), has further amended, with effect from the date hereof, the regulations published under Government Notice 575 of 28 March 1930, as amended, by the insertion between "water," and "sweetening" in regulation 11 (4) of "wholesome edible fat,"

DEPARTEMENT VAN GEVANGENISSE

No. R. 1476

25 Augustus 1972

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 van die Wet op Gevangenis, 1959 (Wet 8 van 1959), soos gewysig, goed te keur dat die Gevangenisregulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 2080 van 31 Desember 1965, soos volg gewysig word:

Die volgende nuwe subhoof en subregulasie (10) moet ingevoeg word na regulasie 25 (9):

"Omskrywing van 'lid'.

(10) Vir die doeleindes van hierdie regulasie beteken 'lid' ook 'n persoon vermeld in artikel 94 (1) (b) (ii) van die Wet."

Wysigingstrokkie 14]

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE EN REHOBOTH-AANGELEENTHEDE

No. R. 1477

25 Augustus 1972

WYSIGING VAN DIE REGULASIES UITGEVAARDIG KRAGTENS DIE WET OP DIE REHOBOTH-BELEGGINGS- EN -ONTWIKKELINGS-KORPORASIE, 1969 (WET 84 VAN 1969)

Die Staatspresident het kragtens artikel 24 van die Wet op die Rehoboth-beleggings- en -ontwikkelingskorporasie, 1969 (Wet 84 van 1969), onderstaande regulasies uitgevaardig:

Regulasies

1. Regulasie 3 van die regulasies uitgevaardig kragtens artikel 24 van die Wet op die Rehoboth-beleggings- en -ontwikkelingskorporasie, 1969 (Wet 84 van 1969), en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3459 van 3 Oktober 1969 word gewysig deur die uitdrukking "30 September" deur die uitdrukking "31 Maart" te vervang.

2. Die boekjaar van die Rehoboth-beleggings- en -ontwikkelingskorporasie Beperk, wat ingevolge regulasie 3 voormeld, soos dit voor die wysiging daarvan by regulasie 1 van hierdie regulasie gegeld het, op 1 Oktober 1971 'n aanvang geneem het, eindig op 31 Maart 1973.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1489

25 Augustus 1972

OPGAWES EN AANTEKENINGE IN VERBAND MET AARTAPPELS.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Aartappelraad, vermeld in artikel 6 (1) van die Aartappelskema, afgekondig by Proklamasie R. 268 van 1970, kragtens artikel 33 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die voorskrifte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1374 van 13 Augustus 1971, gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

D. C. H. UYS, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1374 van 13 Augustus 1971 word hierby gewysig deur klousule 6 daarvan deur die volgende klousule te vervang:

"6. (1) Elke markagent wat in die beheerde gebied optree (met inbegrip van 'n markmeester wat in bedoelde gebied as so 'n agent optree), moet op sy besigheidspersel

DEPARTMENT OF PRISONS

No. R. 1476

25 August 1972

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section 94 of the Prisons Act, 1959 (Act 8 of 1959), as amended, to approve that the Prison Regulations, published under Government Notice R. 2080 of 31 December 1965, be amended as follows:

The following subheading and subregulation should be inserted after regulation 25 (9):

"Definition of 'member'.

(10) For the purposes of this regulation, 'member' also means a person mentioned in section 94 (1) (b) (ii) of the Act."

Amendment Slip 14]

DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS AND REHOBOTH AFFAIRS

No. R. 1477

25 August 1972

AMENDMENT OF THE REGULATIONS MADE UNDER THE REHOBOTH INVESTMENT AND DEVELOPMENT CORPORATION ACT, 1969 (ACT 84 OF 1969)

The State President has, under section 24 of the Rehoboth Investment and Development Corporation Act, 1969 (Act 84 of 1969), made the following regulations:

Regulations

1. Regulation 3 of the regulations made under section 24 of the Rehoboth Investment and Development Corporation Act, 1969 (Act 84 of 1969), and published by Government Notice R. 3459 of 3 October 1969 is amended by the substitution for the expression "30 September" of the expression "31 March".

2. The financial year of the Rehoboth Investment and Development Corporation Limited, which commenced on 1 October 1971 in terms of the said regulation 3 as it existed prior to the amendment thereof by regulation 1 of these regulations, shall end on 31 March 1973.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1489

25 August 1972

RETURNS AND RECORDS IN CONNECTION WITH POTATOES.—AMENDMENT

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Dirk Cornelis Hermanus Uys, Minister of Agriculture, hereby make known that the Potato Board, referred to in section 6 (1) of the Potato Scheme, published by Proclamation R. 268 of 1970, has under section 33 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, amended the requirements published by Government Notice R. 1374 of 13 August 1971, as set out in the Schedule hereto.

D. C. H. UYS, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1374 of 13 August 1971, is hereby amended by the substitution for clause 6 of the following clause:

"6. (1) Each market agent who operates in the controlled area (including a market master who acts as such an agent in the said area) shall at his business premises

juiste en leesbare aantekeninge in boekvorm in Afrikaans of Engels hou waarin hy in chronologiese volgorde die volgende besonderhede binne 24 uur moet aanteken:

(a) Die aantal 15-kilogram eenhede in elke besending tafelaartappels deur hom ontvang vir verkoop in die beheerde gebied ten behoeve van iemand anders;

(b) die datum waarop die besending tafelaartappels aldus verkoop is;

(c) die naam en adres van die persoon van wie die tafelaartappels ontvang is.

(2) So 'n markagent moet binne 10 dae na die laaste dag van elke maand aan die Raad 'n opgawe verstrek op die vorm in Aanhengsel D hiervan uiteengesit, ten opsigte van tafelaartappels deur hom gedurende daardie maand vir verkoop ontvang: Met dien verstande dat indien geen tafelaartappels gedurende 'n bepaalde maand deur so 'n markagent vir verkoop ontvang is nie, daardie markagent binne bedoelde tydperk 'n 'nul'-opgawe ten opsigte van daardie maand aan die Raad moet verstrek.

(3) By die toepassing van subklousule (2) sluit 'markagent' in iemand wat tafelaartappels in die beheerde gebied ten behoeve van iemand anders vir verkoop ontvang.

(4) Die bepalings van klousule 2 (3) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n in subklousule (1) bedoelde markagent."

No. R. 1501

25 Augustus 1972

PROSEDURE.—VOORTSETTING VAN APPÈLE NA DIE MINISTER VAN LANDBOU INGEVOLGE DIE BEMARKINGSWET, 1968

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 760 van 22 Mei 1970, wat hierby herroep word.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die bemarkingswet, 1968, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"appél", 'n appél kragtens artikel 53 (2), 59 (6), 72 (2) of 87 (3) van die Bemarkingswet, 1968.

2. (1) Iemand wat voorinemens is om by die Minister appél aan te teken teen 'n besluit of handeling van 'n beheerraad, moet 'n skriftelike verklaring waarin die gronde van die appél duidelik uiteengesit is, aan die Minister voorlê op die wyse voorgeskryf in subregulasie (3), binne 90 dae in die geval van 'n appél kragtens artikel 53 (2) of 59 (6) en binne 30 dae in die geval van 'n appél kragtens artikel 72 (2) of 87 (3) van genoemde Wet, nadat hy of sy verteenwoordiger van sodanige besluit of handeling in kennis gestel is.

(2) Behoudens die bepalings van artikel 53 (2) van die genoemde Wet, is geen bedrag deur die appellant betaalbaar ten opsigte van die aanteken van 'n appél nie.

(3) So 'n verklaring moet onder eed bevestig wees en aan die Minister voorgelê word deur dit per aangetekende omslag te versend aan die Sekretaris van Landbou-ekonomiese en -bemarking, Privaatsak X250, Pretoria, of dit by die kantoor van die genoemde Sekretaris in te handig.

3. By ontvangs van die genoemde verklaring moet die Sekretaris die betrokke beheerraad versoek om alle stukke wat regstreeks betrekking het op die besluit of handeling wat die onderwerp van die appél is, onverwyd aan hom te besorg vir voorlegging aan die Minister.

4. Die Minister kan 'n appél oorweeg en daaroor beslis sonder om mondelinge vertoë deur enigiemand aan te hoor of kennis in verband met die appél, of 'n geleent-

keep true and legible records in book form in Afrikaans or English in which he shall note in chronological order the following particulars within 24 hours:

(a) The number of 15-kilogram units in each consignment of table potatoes received by him for sale in the controlled area on behalf of any person;

(b) the date on which the consignment of table potatoes was so sold;

(c) the name and address of the person from whom the table potatoes were received.

(2) Any such market agent shall within 10 days after the last day of each month furnish the Board with a return on the form set out in Annexure D hereto in respect of table potatoes received by him during the said month for sale: Provided that if no table potatoes were received for sale during a particular month by any such market agent, such market agent shall within the said period furnish the Board with a 'nil' return in respect of such month.

(3) For the purposes of subclause (2) 'market agent' includes a person who in the controlled area receives for sale table potatoes on behalf of other persons.

(4) The provisions of clause 2 (3) shall *mutatis mutandis* apply to a market agent referred to in subclause (1)."

No. R. 1501

25 August 1972

PROCEDURE.—PROSECUTION OF APPEALS TO THE MINISTER OF AGRICULTURE UNDER THE MARKETING ACT, 1968

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto, in substitution for the regulations published by Government Notice R. 760 of 22 May 1970, which is hereby repealed.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968, shall have a corresponding meaning, and—

"appeal" means an appeal in terms of section 53 (2), 59 (6), 72 (2) or 87 (3) of the Marketing Act, 1968.

2. (1) Any person intending to appeal to the Minister against any decision or action of a control board, shall submit to the Minister in the manner prescribed in subregulation (3), a written statement in which the grounds of appeal are clearly set out, within 90 days in the case of an appeal in terms of section 53 (2) or 59 (6) and within 30 days in the case of an appeal in terms of section 72 (2) or 87 (3) of the said Act, after he or his representative has been notified of such decision or action.

(2) Subject to the provisions of section 53 (2) of the said Act, no money shall be paid by an appellant in respect of the lodging of an appeal.

(3) A statement referred to in subregulation (1) shall be affirmed under oath and be submitted to the Minister by forwarding it under registered cover to the Secretary for Agricultural Economics and Marketing, Private Bag X250, Pretoria, or by handing it in at the office of the said Secretary.

3. On receipt of the said statement the Secretary shall request the control board concerned to furnish him forthwith, for submission to the Minister, with all documents which directly relate to the decision or action which is the subject of the appeal.

4. The Minister may consider and decide an appeal without hearing any oral representations by any person or giving any notice in connection with the appeal, or

heid om vertoë in verband daarmee te rig, aan enigemand te gee of 'n stuk of inligting wat by die oorweging van beslissing oor die appéI in aanmerking geneem word (ongeag of dit by die besluit of handeling waarteen geappleer word in aanmerking geneem is of nie) aan enigemand te openbaar.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1523 25 Augustus 1972

WET OP UNIVERSITEITE, 1955.—STATUUT VAN UNIVERSITEIT VAN SUID-AFRIKA—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), het die Minister van Nasionale Opvoeding onderstaande wysigings van die Statuut van die Universiteit van Suid-Afrika afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1021 van 29 Junie 1962, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1183 van 7 Augustus 1964, R. 1492 van 1 Oktober 1965, R. 1991 van 15 Desember 1967, R. 2371 van 27 Desember 1968, R. 436 van 20 Maart 1970, R. 464 van 26 Maart 1971 en R. 1656 van 24 September 1971, goedgekeur:

1. Paragraaf 5 word gewysig deur in subparagraph 5 (2) alle woorde na "... vyf-en-sestig jaar bereik" te skrap.

2. Paragraaf 7bis word gewysig deur "R200 (tweehonderd rand)" waar dit voorkom, deur "R1 000 (duisend rand)" te vervang.

3. Paragraaf 11 word gewysig deur in subparagraph 11 (a) die woorde "twaalf" te vervang deur die woorde "tien".

4. Paragraaf 16 word gewysig deur in subparagraph 16 (d) die syfer "4" te vervang deur die woorde "ses".

5. Paragraaf 23 word gewysig deur alle woorde in subparagraph 23 (1) na "... 'n gerieflike plek en tyd" te skrap.

6. Paragraaf 29 word deur onderstaande paragrawe vervang:

"29. Die Universiteit kan in die Fakulteit Lettere en Wysbegeerte onderstaande grade toeken:

Grade	Aangedui deur die letters
(a) In die Lettere en Wysbegeerte:	
Baccalaureus Artium.....	B.A.
Baccalaureus Artium (Polisiekunde).....	B.A. (Pol.)
Honneurs-Baccalaureus Artium.....	Hons. B.A.
Magister Artium.....	M.A.
Doctor Litterarum et Philosophiae.....	D.Litt. et Phil.
(b) In die Beeldende Kunste:	
Baccalaureus Artium in die Beeldende Kunste.....	B.A. (B.K.)
Magister Artium in die Beeldende Kunste.....	M.A. (B.K.)
(c) In Musiekwetenskap:	
Baccalaureus Musicologiae.....	B.Mus.
Honneurs-Baccalaureus Musicologiae.....	Hons. B.Mus.
Magister Musicologiae.....	M.Mus.
Doctor Musicologiae.....	D.Mus.
(d) In die Biblioteekkunde:	
Baccalaureus Bibliothecologiae.....	B.Bibl.
Honneurs-Baccalaureus Bibliothecologiae.....	Hons. B.Bibl.
Magister Bibliothecologiae.....	M.Bibl.
Doctor Litterarum et Philosophiae Bibliothecologiae.....	D.Litt. et Phil. (Bibl.)
(e) In Logopeda:	
Baccalaureus Artium (Logopeda)....	B.A. (Log.)
(f) In die Sosiale Wetenskappe:	
Baccalaureus Artium in die Sosiale Wetenskappe.....	B.A. (S.W.)
Honneurs-Baccalaureus Artium in die Sosiale Wetenskappe.....	Hons. B.A. (S.W.)
Magister Artium in die Sosiale Wetenskappe.....	M.A. (S.W.)
Doctor Philosophiae.....	D.Phil.

any opportunity to submit representations in connection with it, to any person or disclosing any document or information taken into account in the consideration or decision of the appeal (regardless of whether or not it was taken into account in the decision or action appealed against) to any person.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1523 25 August 1972

UNIVERSITIES ACT, 1955.—STATUTE OF UNIVERSITY OF SOUTH AFRICA—AMENDMENT

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the following amendment to the Statute of the University of South Africa published under Government Notice R. 1021 of 29 June 1962, as amended by Government Notices R. 1183 of 7 August 1964, R. 1492 of 1 October 1965, R. 1991 of 15 December 1967, R. 2371 of 27 December 1968, R. 436 of 20 March 1970, R. 464 of 26 March 1971 and R. 1656 of 24 September 1971.

1. Paragraph 5 is amended by the deletion of all the words after "... sixty-five years" in subparagraph 5 (2).

2. Paragraph 7bis is amended by substituting "R1 000 (thousand rand)" for "R200 (two hundred rand)" wherever it appears.

3. Paragraph 11 is amended by substituting the word "ten" for the word "twelve".

4. Paragraph 16 is amended by substituting the word "six" for the figure "4" in subparagraph 16 (d).

5. Paragraph 23 is amended by the deletion of all the words after "... suitable time and place" in subparagraph 23 (1).

6. The following paragraphs are substituted for paragraph 29:

29. The University may confer the following degrees in the Faculty of Arts:

Degrees	Denoted by the letters
(a) In Arts:	
Bachelor of Arts.....	B.A.
Bachelor of Arts (Police Science).....	B.A. (Pol.)
Honours Bachelor of Arts.....	Hons. B.A.
Master of Arts.....	M.A.
Doctor of Literature and Philosophy ..	D.Litt. et Phil.
(b) In Fine Arts:	
Bachelor of Arts in Fine Arts.....	B.A. (F.A.)
Master of Arts in Fine Arts.....	M.A. (F.A.)
(c) In Musicology:	
Bachelor of Musicology.....	B.Mus.
Honours Bachelor of Musicology.....	Hons. B.Mus.
Master of Musicology.....	M.Mus.
Doctor of Musicology.....	D.Mus.
(d) In Librarianship:	
Bachelor of Library Science.....	B.Bibl.
Honours Bachelor of Library Science...	Hons. B.Bibl.
Master of Library Science.....	M.Bibl.
Doctor of Literature and Philosophy in Librarium Science.....	D.Litt. et Phil. (Bibl.)
(e) In Logopaedics:	
Bachelor of Arts (Logopaedics).....	B.A. (Log.)
(f) In Social Science:	
Bachelor of Arts in Social Science.....	B.A. (S.S.)
Honours Bachelor of Arts in Social Science.....	Hons. B.A. (S.S.)
Master of Arts in Social Science.....	M.A. (S.S.)
Doctor of Philosophy.....	D.Phil.

29A. Die Universiteit kan in die Fakulteit Godgeleerdheid onderstaande grade toeken:

Grade	Aangedui deur die letters
Baccalaureus Artium (Theologiae).....	B.A. (Theol.)
Honneurs-Baccalaureus Artium Theologiae.....	Hons. B.A. (Theol.)
Baccalaureus Divinitatis.....	B.D.
Magister Divinitatis.....	M.Div.
Doctor Divinitatis.....	D.D.

29B. Die Universiteit kan in die Fakulteit Opvoedkunde onderstaande grade toeken:

Grade	Aangedui deur die letters
Baccalaureus Educationis Physiciae.....	B.P.Ed.
Baccalaureus Educationis.....	B.Ed.
Magister Educationis.....	M.Ed.
Doctor Educationis.....	D.Ed.

29C. Die Universiteit kan in die Fakulteit Natuurwetenskappe onderstaande grade toeken:

Grade	Aangedui deur die letters
(a) In die Suiwere Natuurwetenskappe:	
Baccalaureus Scientiae.....	B.Sc.
Honneurs-Baccalaureus Scientiae.....	Hons. B.Sc.
Honneurs-Baccalaureus Scientiae in Operasionele Navorsing.....	Hons. B.Sc. (Operasionele Navorsing)
Magister Scientiae.....	M.Sc.
Magister Scientiae in Operasionele Navorsing.....	M.Sc. (Operasionele Navorsing)
Doctor Philosophiae.....	Ph.D.
(b) In Huishoudkunde:	
Baccalaureus Scientiae in Huishoudkunde.....	B.Sc. (Huishoudkunde)
(c) In Higiëne:	
Baccalaureus Scientiae in Higiëne.....	B.Sc. (Higiëne)
(d) In Farmasie:	
Baccalaureus Scientiae in Farmasie.....	B.Sc. (Farmasie)
Honneurs-Baccalaureus Scientiae in Farmasie.....	Hons. B.Sc. (Farmasie)
Magister Scientiae in Farmasie.....	M.Sc. (Farmasie)
Doctor Scientiae in Farmasie.....	D.Sc. (Farmasie)

29D. Die Universiteit kan in die Fakulteit Regsgeleerdheid onderstaande grade toeken:

Grade	Aangedui deur die letters
Baccalaureus Iuris.....	B.Iur.
Baccalaureus Procurationis.....	B.Proc.
Baccalaureus Legum.....	LL.B.
Magister Legum.....	LL.M.
Doctor Legum.....	LL.D.

29E. Die Universiteit kan in die Fakulteit Handelswetenskappe en Administrasie onderstaande grade toeken:

Grade	Aangedui deur die letters
(a) In die Handelswetenskappe:	
Baccalaureus Commerci.....	B.Com.
Honneurs-Baccalaureus Commerci.....	Hons. B.Com.
Magister Commerci.....	M.Com.
Doctor Commerci.....	D.Com.
(b) In Administrasie:	
Baccalaureus Administrationis.....	B.Admin.
Honneurs-Baccalaureus Administrationis.....	Hons. B.Admin.
Magister Administrationis.....	M.Admin.
Doctor Administrationis.....	D.Admin.
(c) In Bedryfsleiding:	
Magister in Bedryfsleiding.....	M.B.L.
Doctor in Bedryfsleiding.....	D.B.L.
(d) In Rekeningwetenskap:	
Baccalaureus Computationis.....	B.Compt.
Honneurs-Baccalaureus Computationis.....	Hons. B.Compt.
Magister Computationis.....	M.Compt.

29A. The University may confer the following degrees in the Faculty of Divinity:

Degrees	Denoted by the letters
Bachelor of Arts (Theology).....	B.A. (Theol.)
Honours Bachelor of Arts (Theology)....	Hons. B.A. (Theol.)
Bachelor of Divinity.....	B.D.
Master of Divinity.....	M.Div.
Doctor of Divinity.....	D.D.

29B. The University may confer the following degrees in the Faculty of Education:

Degrees	Denoted by the letters
Bachelor of Physical Education.....	B.P.Ed.
Bachelor of Education.....	B.Ed.
Master of Education.....	M.Ed.
Doctor of Education.....	D.Ed.

29C. The University may confer the following degrees in the Faculty of Science:

Degrees	Denoted by the letters
(a) In Pure Science:	
Bachelor of Science.....	B.Sc.
Honours Bachelor of Science.....	Hons. B.Sc.
Honours Bachelor of Science in Operations research.....	Hons. B.Sc. (Operations Research)
Master of Science.....	M.Sc.
Master of Science in Operations Research.....	M.Sc. (Operations Research)
Doctor of Philosophy.....	Ph.D.
(b) In Domestic Science:	
Bachelor of Science in Domestic Science	B.Sc. (Dom.Sc.)
(c) In Hygiene:	
Bachelor of Science in Hygiene.....	B.Sc. (Hygiene)
(d) In Pharmacy:	
Bachelor of Science in Pharmacy.....	B.Sc. (Pharmacy)
Honours Bachelor of Science in Pharmacy.....	Hons. B.Sc. (Pharmacy)
Master of Science in Pharmacy.....	M.Sc. (Pharmacy)
Doctor of Science in Pharmacy.....	D.Sc. (Pharmacy)

29D. The University may confer the following degrees in the Faculty of Law:

Degrees	Denoted by the letters
Bachelor of Law.....	B.Iur.
Baccalaureus Procurationis.....	B.Proc.
Bachelor of Laws.....	LL.B.
Master of Laws.....	LL.M.
Doctor of Laws.....	LL.D.

29E. The University may confer the following degrees in the Faculty of Commerce and Administration:

Degrees	Denoted by the letters
(a) In Commerce:	
Bachelor of Commerce.....	B.Com.
Honours Bachelor of Commerce.....	Hons. B.Com.
Master of Commerce	M.Com.
Doctor of Commerce.....	D.Com.
(b) In Administration:	
Bachelor of Administration.....	B.Admin.
Honours Bachelor of Administration...	Hons. B.Admin.
Master of Administration.....	M.Admin.
Doctor of Administration.....	D.Admin.
(c) In Business Leadership:	
Master of Business Leadership.....	M.B.L.
Doctor of Business Leadership.....	D.B.L.
(d) In Accounting Science:	
Bachelor of Accounting Science.....	B.Compt.
Honours Bachelor of Accounting Science	Hons. B.Compt.
Master of Accounting Science.....	M.Compt.

29F. Die Universiteit kan in die Fakulteit Landbou onderstaande grade toeken:

<i>Grade</i>	<i>Aangedui deur die letters</i>
Baccalaureus Scientiae in Landbou.....	B.Sc. (Agric.)
Magister Scientiae in Landbou.....	M.Sc. (Agric.)
Doctor Scientiae in Landbou.....	D.Sc. (Agric.)
Baccalaureus in Landbou.....	B.Agric.

29G. Die Universiteit kan in die Fakulteit Ingenieurswese onderstaande grade toeken:

<i>Grade</i>	<i>Aangedui deur die letters</i>
(a) In Ingenieurswese:	
Baccalaureus Scientiae in Ingenieurswese.....	B.Sc. (Ing.)
Magister Scientiae in Ingenieurswese.....	M.Sc. (Ing.)
Doctor Scientiae in Ingenieurswese.....	D.Sc. (Ing.)
(b) In Landmeetkunde:	
Baccalaureus Scientiae in Landmeetkunde.....	B.Sc. (Sur.)

29H. Die Universiteit kan in die Fakulteit Veeartsenkunde onderstaande grade toeken:

<i>Grade</i>	<i>Aangedui deur die letters</i>
Baccalaureus Scientiae Veterinariae.....	B.V.Sc.
Doctor Scientiae Veterinariae.....	D.V.Sc.

7. Paragraaf 40 word geskrap.

No. R. 1524

25 Augustus 1972

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS-STATUUT.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), verleen, het die Minister van Nasionale Opvoeding onderstaande wysigings van die Statuut van die Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, aangekondig by Goewermentskennisgewing R. 678 van 15 September 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1118 van 26 Julie 1963, R. 243 van 21 Februarie 1964, R. 508 van 1 April 1966 en R. 2099 van 15 November 1968, goedgekeur.

Paragraaf 70 word deur onderstaande paragraaf vervang:

“70. Behoudens die bepalinge van die Gemeenskaplike Statuut en ander bepalinge in hierdie Statuut, kan die Universiteit die volgende grade toeken:

(a) In die Fakulteit Lettere en Wysbegeerte:

(i) Lettere en Wysbegeerte—	
Baccalaureus Artium.....	B.A.
Honneurs-Baccalaureus Artium.....	Hons.-B.A.
Magister Artium.....	M.A.
Doctor Litterarum.....	D.Litt.
Doctor Philosophiae.....	D.Phil.

(ii) Musiek—

Baccalaureus Musicae.....	B.Mus.
Honneurs-Baccalaureus Musicae.....	Hons.-B.Mus.
Magister Musicae.....	M.Mus.
Doctor Musicae.....	D.Mus.

(iii) Biblioteekkunde—

Baccalaureus Artium (Biblioteekkunde).....	B.A. (Bibl.)
--------------------------------------------	--------------

(iv) Verpleegkunde—

Baccalaureus Artium (Verpleegkunde).....	B.A. (Verpl.)
------------------------------------------	---------------

(v) Beplanning—

Baccalaureus Artium (Beplanning).....	B.A. (Bepl.)
---------------------------------------	--------------

29F. The University may confer the following degrees in the Faculty of Agriculture:

<i>Degrees</i>	<i>Denoted by the letters</i>
Bachelor of Science in Agriculture.....	B.Sc. (Agric.)
Master of Science in Agriculture.....	M.Sc. (Agric.)
Doctor of Science in Agriculture.....	D.Sc. (Agric.)
Bachelor of Agriculture.....	B.Agric.

29G. The University may confer the following degrees in the Faculty of Engineering:

<i>Degrees</i>	<i>Denoted by the letters</i>
(a) In Engineering:	
Bachelor of Science in Engineering.....	B.Sc. (Eng.)
Master of Science in Engineering.....	M.Sc. (Eng.)
Doctor of Science in Engineering.....	D.Sc. (Eng.)
(b) In Surveying:	
Bachelor of Science in Surveying.....	B.Sc. (Sur.)

29H. The University may confer the following degrees in the Faculty of Veterinary Science:

<i>Degrees</i>	<i>Denoted by the letters</i>
Bachelor of Veterinary Science.....	B.V.Sc.
Doctor of Veterinary Science.....	D.V.Sc.

7. Paragraph 40 is deleted.

No. R. 1524

25 August 1972

UNIVERSITIES ACT, 1955

POTCHEFSTROOMSE UNIVERSITEIT VIR CHRISTELIKE HOËR ONDERWYS STATUTE.—AMENDMENT

The Minister of National Education has, by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the following amendments to the Statute of the Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys, published under Government Notice R. 678 of 15 September 1961, as amended by Government Notices R. 1118 of 26 July 1963, R. 243 of 21 February 1964, R. 508 of 1 April 1966 and R. 2099 of 15 November 1968.

The following paragraph is substituted for paragraph 70:

“70. Save as may be provided in the Joint Statute and elsewhere in this Statute, the University may confer the following degrees:

(a) In the Faculty of Arts:

(i) Arts—	
Bachelor of Arts.....	B.A.
Honours Bachelor of Arts....	B.A. Hons.
Master of Arts.....	M.A.
Doctor of Literature.....	D.Litt.
Doctor of Philosophy.....	D.Phil.

(ii) Music—

Bachelor of Music.....	B.Mus.
Honours Bachelor of Music..	B.Mus. Hons.
Master of Music.....	M.Mus.
Doctor of Music.....	D.Mus.

(iii) Library Science—

Bachelor of Arts (Library Science).....	B.A. (Lib.Sc.)
-----------------------------------------	----------------

(iv) Nursing—

Bachelor of Arts (Nursing)...	B.A. (Nurs.)
-------------------------------	--------------

(v) Planning—

Bachelor of Arts (Planning)..	B.A. (Plan.)
-------------------------------	--------------

(vi) Maatskaplike Werk—	Baccalaureus Artium (Maatskaplike Werk).....	B.A. (M.W.)	(vi) Social Work—	Bachelor of Arts (Social Work) B.A. (S.W.)
(vii) Kommunikasiestudie—	Baccalaureus Artium (Kommunikasiestudie).....	B.A. (Komm.)	(vii) Science of Communication—	Bachelor of Arts (Science of Communication)..... B.A. (Sc. of Communication)
(viii) Beeldende Kunste—	Baccalaureus Artium (Beeldende Kunste).....	B.A. (B.K.)	(ix) Fine Arts—	Bachelor of Arts (Fine Arts) B.A. (F.A.)
(b) In die Fakulteit van Natuurwetenskappe:			(b) In the Faculty of Natural Sciences:	
(i) Natuurwetenskappe—	Baccalaureus Scientiae.....	B.Sc.	(i) Natural Science—	Bachelor of Science..... B.Sc.
	Honneurs-Baccalaureus Scientiae.....	Hons.-B.Sc.		Honours Bachelor of Science..... B.Sc. Hons.
	Magister Scientiae.....	M.Sc.		Master of Science..... M.Sc.
	Doctor Scientiae.....	D.Sc.		Doctor of Science..... D.Sc.
(ii) Huishoudkunde—	Baccalaureus Scientiae (Huishoudkunde).....	B.Sc. (Huish.)	(ii) Domestic Science—	Bachelor of Science (Domestic Science)..... B.Sc. (Dom.Sc.)
(iii) Farmasie—	Baccalaureus Scientiae (Farmasie).....	B.Sc. (Farm.)	(iii) Pharmacy—	Bachelor of Science (Pharmacy)..... B.Sc. (Pharm.)
	Honneurs-Baccalaureus Scientiae (Farmasie).....	Hons.-B.Sc. (Farm.)		Honours Bachelor of Science (Pharmacy)..... B.Sc. Hons. (Pharm.)
	Magister Scientiae (Farmasie).....	M.Sc. (Farm.)		Master of Science (Pharmacy)..... M.Sc. (Pharm.)
	Doctor Scientiae (Farmasie).....	D.Sc. (Farm.)		Doctor of Science (Pharmacy)..... D.Sc. (Pharm.)
(iv) Industriële Chemie—	Baccalaureus Scientiae (Industriële Chemie).....	B.Sc. (Ind. Chem.)	(iv) Industrial Chemistry—	Bachelor of Science (Industrial Chemistry)..... B.Sc. (Ind. Chem.)
	Baccalaureus Scientiae (Industriële Chemie-Bedryf).....	B.Sc. (Ind. Chem.-Bedr.)		Bachelor of Science (Industrial Chemistry-Operation)..... B.Sc. (Ind. Chem.-Op.)
(v) Ekonomiese—	Baccalaureus Scientiae (Economia).....	B.Sc. (Econ.)	(v) Economics—	Bachelor of Science (Economics)..... B.Sc. (Econ.)
(vi) Bodemkunde—	Baccalaureus Scientiae (Bodemkunde).....	B.Sc. (Bod.)	(vi) Pedology—	Bachelor of Science (Pedology)..... B.Sc. (Pedol.)
	Honneurs-Baccalaureus Scientiae (Bodemkunde).....	Hons.-B.Sc. (Bod.)		Honours Bachelor of Science (Pedology)..... B.Sc. Hons. (Pedol.)
	Magister Scientiae (Bodemkunde).....	M.Sc. (Bod.)		Master of Science (Pedology)..... M.Sc. (Pedol.)
	Doctor Scientiae (Bodemkunde).....	D.Sc. (Bod.)		Doctor of Science (Pedology)..... D.Sc. (Pedol.)
(c) In die Fakulteit van Teologie:	Theologiae Baccalaureus.....	Th.B.	(c) In the Faculty of Theology—	Bachelor of Theology..... Th.B.
	Theologiae Magister.....	Th.M.		Master of Theology..... Th.M.
	Theologiae Doctor.....	Th.D.		Doctor of Theology..... Th.D.
(d) In die Fakulteit van Opvoedkunde:			(d) In the Faculty of Education:	
(i) Opvoedkunde—	Baccalaureus Educationis.....	B.Ed.	(i) Education—	Bachelor of Education..... B.Ed.
	Magister Educationis.....	M.Ed.		Master of Education..... M.Ed.
	Doctor Educationis.....	D.Ed.		Doctor of Education..... D.Ed.
(ii) Huishoudkunde—	Baccalaureus Scientiae (Huishoudkunde - Onderwyskeuse).....	B.Sc. (Huish.-O.K.)	(ii) Domestic Science—	Bachelor of Science (Domestic Science Teachers' Option)..... B.Sc. (Dom. Sc. Teachers' Option)
(e) In die Fakulteit van Ekonomiese Wetenskappe:			(e) In the Faculty of Economic Sciences:	
(i) Ekonomiese Wetenskappe—	Baccalaureus Commercii.....	B.Com.	(i) Economic Sciences—	B.Com.
	Honneurs-Baccalaureus Commercii.....	Hons.-B.Com.		B.Com. Hons.
	Magister Commercii.....	M.Com.		M.Com.
	Doctor Commercii.....	D.Com.		D.Com.
(ii) Bedryfsadministrasie—	Honneursgraad in Bedryfsadministrasie.....	H.B.A.	(ii) Business Administration—	Honours Degree in Business Administration..... H.B.A.
	Magister in Bedryfsadministrasie.....	M.B.A.		Master of Business Administration..... M.B.A.
	Doktor in Bedryfsadministrasie.....	D.B.A.		Doctor of Business Administration..... D.B.A.
(f) In die Fakulteit van Regte:			(f) In the Faculty of Law:	
	Baccalaureus Juris.....	B.Jur.		Bachelor of Law..... B.Jur.
	Baccalaureus Procurationalis.....	B.Proc.		Bachelor of Law (Attorneys)..... B.Proc.
	Baccalaureus Legum.....	LL.B.		Bachelor of Laws..... LL.B.
	Magister Legum.....	LL.M.		Master of Laws..... LL.M.
	Doctor Legum.....	LL.D."		Doctor of Laws..... LL.D."

No. R. 1525

25 Augustus 1972

**UNIVERSITEIT VAN DIE ORANJE-VRYSTAAT
STATUUT—WYSIGING**

Kragtens die bevoegdheid hom by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955, verleen, het die Minister van Nasionale Opvoeding onderstaande wysiging wat die Raad opgestel het van die Statuut van die Universiteit van die Oranje-Vrystaat, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 429 van 22 Maart 1963, verbeter by Goewermentskennisgewing 1418 van 13 September 1963, en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 634 van 23 April 1971, goedgekeur:

1. Vervang in paragraaf 9 (2) die woorde "hoof- uitvoerende beampie" deur die woorde "uitvoerende hoof-beampie".

2. Voeg onderstaande paragraaf na paragraaf 34 in:

"Verteenwoordigers van lektore in Senaat"

34. A (1) (a) Die lys van die name van die heetlydse doserende personeel wat goedgekeurde pensioengewende poste beklee en nie professore is nie (in hierdie paragraaf die lektoraat genoem) word deur die Registrateur opgestel en bygehou.

(b) Die lys van name van die lektoraat is gesluit vanaf die laaste datum waarop genominee kan word tot die datum van verkiesing, albei dae inbegrepe.

(2) Wanneer dit vir die lektoraat nodig word om verteenwoordigers in die Senaat te kies, word die vakatures op die volgende wyse deur die lektoraat gevul:

(a) In die geval van 'n vakature deur tydsverloop of andersins, stuur die Registrateur aan elke lid van die lektoraat, wie se naam op die lys van name van die lektoraat verskyn, 'n kennisgewing waarin die skriftelike nominasie van een persoon, wie se naam op die lys van name van die lektoraat verskyn, vir elke vakature gevra word: Met dien verstande dat slegs 'n senior lektor genomineer kan word wanneer die verkiesing van 'n senior lektor noodsaaklik is, en sodanige nominasie word deur minstens vyf lede van die lektoraat en deur die genomineerde onderteken.

(b) Nominasies word binne drie weke na die datum van die kennisgewing by die Registrateur ingedien.

(3) (a) Indien die aantal genomineerdes die aantal vakatures presies dek en só is dat 'n senior lektor as verteenwoordiger in die Senaat nie sal ontbreek nie, word sodanige persoon of persone, na gelang van die geval, as behoorlik gekose verklaar".

(b) Indien die aantal genomineerdes minder is as die aantal vakatures, of so dat 'n senior lektor as verteenwoordiger in die Senaat sou ontbreek, word 'n bykomende nominasie gevra soos voorgeskryf in 2 (a) en (b).

(c) Indien meer persone genomineer word as waarvoor daar vakatures is, pos die Registrateur so gou doenlik na die sluitingsdatum vir die ontvangs van nominasies aan elke lid van die lektoraat 'n stembrief met die name van die kandidate in alfabetiese volgorde, en die stembrief word deur die stemgeregtigde na voltooiing teruggestuur sodat dit die Registrateur bereik voor of op die datum wat op die stembrief aangedui is.

(d) Die datum op die stembrief mag nie vroeër as sewe dae na die uitrekingsdatum daarvan wees nie.

(e) 'n Stembrief wat nie ooreenkomsdig die opdragte op so 'n stembrief voltooi is nie, of wat die Registrateur later as die aangeduide dag bereik, is ongeldig.

(f) By staking van stemming word ten opsigte van die betrokke kandidate oorgestem.

No. R. 1525

25 August 1972

**UNIVERSITY OF THE ORANGE FREE STATE
STATUTE—AMENDMENT**

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955, approved the following amendment, framed by the Council, to the Statute of the University of the Orange Free State, published under Government Notice R. 429 of 22 March 1963, corrected by Government Notice 1418 of 13 September 1963, and amended by Government Notice R. 634 of 23 April 1971:

1. In paragraph 9 (2) substitute the words "chief executive officer" for the words "chief administrative officer".

2. Insert the following paragraph after paragraph 34:

"Representatives of Lecturers in the Senate"

34. A (1) (a) The list of the names of the full-time teaching staff who occupy approved pensionable posts and who are not professors (in this paragraph called the lecturing staff) shall be framed and kept by the Registrar.

(b) The list of the names of the lecturing staff shall be closed as from the last date for nominations to the date of the election, both days inclusive.

(2) Whenever it becomes necessary for the lecturing staff to elect representatives to the Senate, the vacancies shall be filled in the following way by the lecturing staff:

(a) In the event of a vacancy by effluxion of time or otherwise, the Registrar shall send to every member of the lecturing staff whose name appears on the list of names of the lecturing staff, a notice inviting nomination in writing of one person, whose name appears on the list of names of the lecturing staff, for each vacancy: Provided that only a senior lecturer may be nominated when the election of a senior lecturer is essential, and such nomination shall be signed by at least five members of the lecturing staff and by the nominee.

(b) Nominations shall be lodged with the Registrar within three weeks of the date of the notice.

(3) (a) If the number of nominees is exactly equal to the number of vacancies and is such that there will be a senior lecturer as a representative on the Senate, such person or such persons, as the case may be, shall be declared duly elected.

(b) If the number of nominees is less than the number of vacancies or is such that there will be no senior lecturer as a representative on the Senate, an additional nomination shall be invited as prescribed in 2 (a) and (b).

(c) If more persons are nominated than there are vacancies, the Registrar shall, as soon as possible after the closing date for the receipt of nominations, post to every member of the lecturing staff a voting paper containing the names of the candidates arranged in alphabetical order, which paper shall be returned after completion by the voter to reach the Registrar not later than a date specified on the voting paper.

(d) The date on the voting paper shall not be earlier than seven days after the date of issue thereof.

(e) Any voting paper which is not completed in accordance with the instructions on such paper, or which reaches the Registrar after the fixed date, shall be invalid.

(f) In the event of an equality of votes, a further vote shall be taken in respect of the candidates concerned.

(4) (a) Wanneer die twee vakatures gelyktydig gevul moet word en twee senior lektore die hoogste aantal stemme behaal, word hulle as verkose verklaar.

(b) Wanneer die twee vakatures gelyktydig gevul moet word en die senior lektor nie die hoogste getal of die senior lektore nie die tweede hoogste getal stemme behaal nie, word die senior lektor met die hoogste getal stemme en die lektor met die hoogste getal stemme uit onderskeidelik senior lektor- en lektorkandidate as verkose verklaar.

(5) By alle verkiesings tree die Registrateur of sy plaasvervanger as kiesbeampte op, bygestaan deur twee stemopnemers wat deur die Rektor of, in sy afwesigheid, deur die Vice-voorsitter van die Senaat benoem word.

(6) Elke kandidaat by die verkiesing, of sy verteenwoordiger, is geregtig om by die tel van stemme teenwoordig te wees.

(7) (a) Die verteenwoordigers van die lektoraat word vir drie jaar gekies en is herkiesbaar.

(b) Indien so 'n verteenwoordiger voor verstryking van sy ampstermy ophou om lid van die Senaat te wees, word sy opvolger vir die onverstrekke ampstermy gekies."

3. Vervang in paragraaf 52 die woord "vyftig" deur die woord "dertig".

4. Paragraaf 56 word gewysig deur subparagrawe (1) en (2) deur onderstaande subparagrawe te vervang:

"(1) In die geval van 'n vakature wat deur tydsverloop ontstaan, plaas die Registrateur binne drie weke na die aanvang van die tweede semester van die voorafgaande jaar 'n kennisgewing, minstens drie maal in drie Afrikaanse koerante en drie Engelse koerante waarin die skriftelike nominasie van 'n lid van die Konvokasie vir elke vakature voor 'n vasgestelde datum gevra word, en so 'n nominasie word deur minstens vyf lede en deur die genomineerde onderteken.

(2) In die geval van 'n toevallige vakature in die Raad plaas die Registrateur 'n kennisgewing drie maal in drie Afrikaanse koerante en drie Engelse koerante waarin die skriftelike nominasie van 'n lid van die Konvokasie vir die vakature gevra word voor 'n vasgestelde datum, en so 'n nominasie word deur minstens vyf lede en deur die genomineerde onderteken."

5. Paragraaf 61 word gewysig deur—

(a) subparagraaf (1) deur onderstaande subparagraaf te vervang:

"(1) In die Fakulteit van Lettere en Wysbegeerte.

Baccalaureus Artium.....	B.A.
Baccalaureus Musicae.....	B.Mus.
Baccalaureus Artium (Musiek).....	B.A. (Musiek)
Baccalaureus Artium (Dramakunde en Toneelkunde).....	B.A. (Dramakunde en Toneelkunde)
Baccalaureus Artium (Biblioteekkunde)	B.A. (Biblioteek-kunde)
Magister Artium.....	M.A.
Magister Artium (Dramakunde en Toneelkunde).....	M.A. (Dramakunde en Toneelkunde)
Magister Artium (Biblioteekkunde)...	M.A. (Biblioteek-kunde)
Magister Artium in Musiekwetenskap	M.A. (Musiekweten-skap)
Magister Musicae.....	M.Mus.
Doctor Litterarum.....	D. Litt.
Doctor Philosophiae.....	D.Phil.
Doctor Philosophiae in Musiekweten-skap.....	D.Phil. (Musiek-wetenskap)
Doctor Musicae.....	D. Mus.";

(b) subparagraaf (5) deur onderstaande subparagraaf te vervang:

"(5) In die Fakulteit van Regsgeleerdheid.

Baccalaureus Iuris.....	B.Iur.
Baccalaureus Procurations.....	B.Proc.
Baccalaureus Civilis Iuris.....	B.C.Iur.
Baccalaureus Legum.....	LL.B.
Doctor Legum.....	LL.D.";

(4) (a) When the two vacancies have to be filled simultaneously and two senior lecturers receive the highest number of votes, they shall be declared duly elected.

(b) When the two vacancies have to be filled simultaneously and the senior lecturer does not receive the highest number of votes or the senior lecturers do not receive the second highest number of votes, the senior lecturer receiving the highest number of votes of the senior lecturer candidates and the lecturer receiving the highest number of votes of the lecturer candidates shall be declared duly elected.

(5) At all elections the Registrar or his deputy shall act as returning officer and shall be assisted by two scrutineers appointed by the Rector, or, in his absence, by the Vice-Chairman of the Senate.

(6) Every candidate at the election, or his representative, shall be entitled to be present at the counting of votes.

(7) (a) The representatives of the lecturing staff shall be elected for three years and may be re-elected.

(b) If such a representative ceases to be a member of the Senate before the expiration of his period of office, his successor shall be elected for the unexpired period of office."

3. In paragraph 52 substitute the word "thirty" for the word "fifty".

4. Paragraph 56 is amended by the substitution of the following subparagraphs for subparagraphs (1) and (2):

"(1) In the case of a vacancy by effluxion of time, the Registrar shall, within three weeks of the commencement of the second semester of the preceding year, place a notice, at least three times in three Afrikaans newspapers and three English newspapers, inviting the written nomination of a member of the Convocation for each vacancy before a fixed date, and such nomination shall be signed by at least five members and by the nominee.

(2) In the case of a casual vacancy on the Council, the Registrar shall place a notice three times in three Afrikaans newspapers and three English newspapers inviting the nomination in writing of a member of the Convocation for the vacancy before a fixed date, and such nomination shall be signed by at least five members and by the nominee."

5. Paragraph 61 is amended by—

(a) the substitution of the following subparagraph for subparagraph (1):

"(1) In the Faculty of Arts.

Bachelor of Arts.....	B.A.
Bachelor of Music.....	B. Mus.
Bachelor of Arts (Music).....	B.A. (Music)
Bachelor of Arts (Drama and Theatre)	B.A. (Drama and Theatre)
Bachelor of Arts (Library Science)....	B.A. (Library Science)
Master of Arts.....	M.A.
Master of Arts (Drama and Theatre)	M.A. (Drama and Theatre)
Master of Arts (Library Science).....	M.A. (Library Science)
Master of Arts in Science of Music....	M.A. (Science of Music)
Master of Music.....	M. Mus.
Doctor of Literature.....	D. Litt.
Doctor of Philosophy.....	D. Phil.
Doctor of Philosophy in Science of Music.....	D. Phil. (Science of Music)
Doctor of Music.....	D. Mus.";

(b) the substitution of the following subparagraph for subparagraph (5):

"(5) In the Faculty of Law.

Baccalaureus Iuris.....	B.Iur.
Baccalaureus Procurations.....	B.Proc.
Baccalaureus Civilis Iuris.....	B.C.Iur.
Bachelor of Laws.....	LL.B.
Doctor of Laws.....	LL.D.";

(c) subparagraaf (7) deur onderstaande subparagraaf te vervang:

"(7) In die Fakulteit van Landbou.

Baccalaureus Agriculturae.....	B.Agric.
Baccalaureus Scientiae Agriculturae...	B.Sc.Agric.
Magister Scientiae Agriculturae.....	M.Sc.Agric.
Doctor Scientiae Agriculturae.....	D.Sc.Agric."en

(d) na subparagraaf (7) onderstaande subparagraaf in te voeg:

"(8) In die Fakulteit van Geneeskunde.

Baccalaureus Scientiae in Fisioterapie	B.Sc. (Fisioterapie)
Baccalaureus in die Geneeskunde en	
Baccalaureus in die Chirurgie.....	B.M., B.Ch.
Magister in die Geneeskunde.....	M.Med.
Doctor in die Wysbegeerte (Geneeskunde).....	D.Phil.
Doctor in die Geneeskunde.....	D.M."

6. Paragraaf 63 word gewysig deur—

(a) klousule (b) van subparagraaf (3) deur onderstaande klousule te vervang:

"(b) vir die graad Baccalaureus Musicae, of Baccalaureus Scientiae Agriculturae: Vir minstens vier jaar; vir die graad Baccalaureus Agriculturae: vir minstens drie jaar; vir die graad Baccalaureus in Argitektuur: vir minstens ses jaar; en vir die graad Baccalaureus Scientiae in Bourekenkunde: vir minstens vyf jaar"; en

(b) klousule (d) van subparagraaf (3) deur onderstaande klousules te vervang:

"(d) Die graad Baccalaureus Legum kan verwerf word na verwerwing van 'n eerste baccalaureusgraad in welke geval die leergang na 'n minimum tydperk van twee jaar verkort kan word indien die kandidaat vir dié graad wat hy besit 'n kombinasie van regsvakke geneem het wat deur die universiteit erken word, of sonder verwerwing van 'n eerste baccalaureusgraad in welke geval die studietydperk vyf akademiese jare duur vir die ander grade in die Fakulteit van Regsgeleerdheid: vir minstens drie jaar, behalwe in die geval van B.Proc. wat vier jaar duur; en

(e) vir die graad Baccalaureus in die Geneeskunde en Baccalaureus in die Chirurgie: vir minstens ses jaar."

7. Voeg in paragraaf 66 (2) na die woorde "lede van die Senaat" die woorde "In afwesigheid van die Voorzitter kies die vergadering een van die teenwoordige lede as voorsitter" in.

8. Skrap paragraaf 76.

(c) the substitution of the following subparagraph for subparagraph (7):

"(7) In the Faculty of Agriculture.

Bachelor of Agriculture.....	B.Agric.
Bachelor of Science in Agriculture.....	B.Sc.Agric.
Master of Science in Agriculture.....	M.Sc.Agric.
Doctor of Science in Agriculture.....	D.Sc.Agric.; and

(d) the insertion of the following subparagraph after subparagraph (7):

"(8) In the Faculty of Medicine.

Bachelor of Science in Physiotherapy	B.Sc. (Physiotherapy)
Bachelor of Medicine and Bachelor of	
Surgery.....	B.M., B.Ch.
Master of Medicine.....	M.Med.
Doctor of Philosophy (Medicine).....	D.Phil.
Doctor of Medicine.....	D.M."

6. Paragraph 63 is amended by—

(a) the substitution of the following clause for clause (b) of subparagraph (3):

"(b) for the degree of Bachelor of Music, or Bachelor of Science in Agriculture: For at least four years: for the degree of Bachelor of Agriculture: for at least three years; for the degree of Bachelor of Architecture: for at least six years; and for the degree of Bachelor of Science in Quantity Surveying: for at least five years"; and

(b) the substitution of the following clauses for clause (d) of subparagraph (3):

"(d) the degree of Bachelor of Laws may be obtained after the obtaining of a first bachelor's degree, in which case the curriculum may be reduced to a minimum period of two years if the candidate took for the degree that he holds a combination of law subjects recognised by the university, or without the obtaining of a first bachelor's degree, in which case the period of study shall extend over five academic years; for the other degrees in the Faculty of Law: over at least three years, except for B. Proc., in which case the period of study shall extend over at least four years; and

(e) for the degree of Bachelor of Medicine and Bachelor of Surgery: for at least six years."

7. In paragraph 66 (2) add after the words "members of the Senate" the words "In the absence of the Chairman, the meeting shall elect one of the members present to be chairman".

8. Delete paragraph 76.

DEPARTEMENT VAN NYWERHEIDSWESE

No. R. 1500

25 Augustus 1972

WET OP DIE BRANDSTOFNAVORSINGSINSTUUT EN STEENKOOL, 1963.—WYSIGING VAN REGULASIES

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 19 van die Wet op die Brandstofnavorsingsinstuut en Steenkool, 1963 (Wet 35 van 1963), soos gewysig, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 349 van 24 Februarie 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 183 van 16 Februarie 1968, R. 382 van 15 Maart 1968, R. 185 van 21 Februarie 1969 en R. 1076 van 3 Julie 1970, met ingang van die datum van publikasie hiervan, verder gewysig soos in die Bylae hiervan aangedui.

BYLAE

1. Regulasie 1 van Deel I word gewysig deur die volgende na die omskrywing van "maand" by te voeg:

"ton" beteken een metriek ton (1 000 kilogram).

DEPARTMENT OF INDUSTRIES

No. R. 1500

25 August 1972

FUEL RESEARCH INSTITUTE AND COAL ACT 1963.—AMENDMENT OF REGULATIONS

The State President has, under the powers vested in him by section 19 of the Fuel Research Institute and Coal Act, 1963 (Act 35 of 1963), as amended, further amended the regulations promulgated under Government Notice R. 349, dated 24 February 1961, as amended by Government Notices R. 183, dated 16 February 1968, R. 382, dated 15 March 1968, R. 185, dated 21 February 1969, and R. 1076, dated 3 July 1970, to the extent set out in the Schedule hereto, with effect from the date of publication hereof.

SCHEDULE

1. Regulation 1 of Part I is amended by adding the following after the definition of "month":

"ton" means a metric ton (1 000 kilograms).

2. Regulasie 7 van Deel II word gewysig deur subregulasies (1) en (2) deur die volgende nuwe subregulasies te vervang:

"(1) 'n beampete van die Instituut uit die diens van die Instituut kan tree, op of te eniger tyd na die datum waarop hy die ouderdom van 60 jaar bereik, indien hy drie kalendermaande skriftelike kennis vooraf aan die Direkteur gegee het dat hy aldus wil aftree, en met dien verstande verder dat—

(2) die Raad drie kalendermaande vooraf skriftelike kennis kan gee van sy voorneme om die dienste van sodanige beampete te eniger tyd nadat hy die ouderdom van 60 jaar bereik het te beëindig en met dien verstande verder dat . . .".

3. Regulasie 16 van Deel II word soos volg gewysig:

(a) *Subregulasie (3) (a)*.—Vervang die woorde "Assistent-tegniese Beampete" deur die woorde "Assistent-navoringsbeampete".

(b) *Subregulasie (3) (b)*.—Vervang die woorde "Tegniese Assistent-personeel (behalwe Tegniese Assistente wat in 'n tydelike hoedanigheid in diens geneem is en Monsternemers)" deur die woorde "Tegniese personeel (uitgesond Operateurs wat in 'n tydelike hoedanigheid in diens geneem is en Monsternemers)".

(c) *Subregulasie (3) (c)*.—Vervang subregulasie 3 (c) deur die volgende: "Kategorie III wat alle Monsternemers, Operateurs wat in 'n tydelike hoedanigheid in diens geneem is en alle ander Blanke werknemers wat nie by Kategorie I en Kategorie II inbegrepe is nie, insluit—32 dae per jaar".

(d) *Subregulasie (5)*.—Subregulasie 5 (b) word hierby herroep.

4. Vervang die opskrif van regulasie 17 van Deel II deur die volgende nuwe opskrif:

"SIEKTEVERLOF VIR BLANKE PERSONEEL"

5. Regulasie 17 (1) (b) word gewysig deur die woorde "word met volle betaling toegestaan" deur die woorde "kan met volle betaling toegestaan word" en die woorde "Direkteur" deur die woorde "Raad" te vervang.

6. Regulasie 18 (1) (c) van Deel II word gewysig deur die woorde "Unie" deur die woorde "Republiek" te vervang.

7. Regulasie 19 (2) van Deel II word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe subregulasie:

"Verlof vir Nie-Blanke personeel is volgens die skaal van 14 dae per jaar in die geval van 'n werknemer met minder as 10 jaar diens by die Instituut en 21 dae per jaar in die geval van 'n werknemer met 10 of meer jaar diens by die Instituut; met dien verstande dat regulasie 16 (6) van hierdie Deel ook in hierdie geval van toepassing is. Sodanige verlof is nie oplopend nie."

8. Vervang die opskrif van regulasie 2 van Deel III deur die volgende nuwe opskrif: "Gradeersertifikate van toepassing op steenkool vir ander doeleinades as uitvoer of bunker."

9. Regulasie 4 (1) (c) (ii) van Deel III word gewysig deur "lb/lb" deur "MJ/kg, bruto" te vervang.

10. Regulasie 5 (3) van Deel III word gewysig deur die woorde "word uitgereik" deur die woorde "kan uitgereik word" te vervang.

11. Regulasie 5 (5) van Deel III word gewysig deur die woorde "Daarbenewens word sodanige toetse uitgevoer" deur die woorde "Daarbenewens kan sodanige toetse uitgevoer word" te vervang.

12. Regulasie 5 van Deel III word gewysig deur die volgende nuwe subregulasie (8) by te voeg:

"Verskillende klasse steenkool mag nie vir uitvoerdeleinades gemeng word nie, tensy die Raad vooraf toestemming verleen het."

2. Regulation 7 of Part II is amended by the substitution of the following new subregulations for subregulations (1) and (2):

"(1) an officer of the Institute may retire from the Institute's service on or at any time after reaching the age of 60 years if he has given three calendar months' prior notice in writing to the Director of his wish so to retire; and provided further that—

(2) the Board may give three calendar months' prior notice in writing of its intention to terminate the services of such officer at any stage after his reaching the age of 60 years and provided further that—"

3. Regulation 16 of Part II is amended as follows:

(a) *Subregulation (3) (a)*.—Substitute the words "Assistant Research Officers" for the words "Assistant Technical Officers".

(b) *Subregulation (3) (b)*.—Substitute the words "Technical staff (except Operators employed in a temporary capacity, and Samplers)" for the words "Technical Assistant staff (except Technical Assistants employed in a temporary capacity and Samplers)".

(c) *Subregulation (3) (c)*.—Substitute the following for subregulation (3) (c): "Category III which includes Samplers, Operators employed in a temporary capacity and all other European employees not included in Categories I and II—32 days per annum".

(d) *Subregulation (5)*.—Subregulation (5) (b) is hereby repealed.

4. Substitute the following for the heading of regulation 17 of Part II:

"SICK LEAVE FOR EUROPEAN STAFF"

5. Regulation 17 (1) (b) of Part II is amended by the substitution of the word "may" for "shall" and the word "Board" for the word "Director".

6. Regulation 18 (1) (c) of Part II is amended by the substitution of the word "Republic" for the word "Union".

7. Regulation 19 (2) of Part II is hereby repealed and the following new subregulation 19 (2) substituted therefor:

"Leave for Non-European staff shall be at the rate of 14 days per annum for an employee who has less than 10 years' service at the Institute and 21 days per annum for an employee who has 10 or more years' service at the Institute provided that regulation 16 (6) of this Part shall also apply in this case. Such leave shall not be accumulative."

8. Substitute the following new heading for the heading of regulation 2 of Part III.—"Grading certificates applying to coal for purposes other than export or bunkering."

9. Regulation 4 (1) (c) (ii) of Part III is amended by the substitution of "MJ/kg, gross" for "lb/lb".

10. Regulation 5 (3) of Part III is amended by the substitution of the word "may" for the word "shall".

11. Regulation 5 (5) of Part III is amended by the substitution of the words "There may be undertaken" for the words "There shall be undertaken".

12. Regulation 5 of Part III is amended by adding the following new subregulation (8):

"Different classes of coal shall not be mixed for export purposes except with the prior permission of the Board."

13. Regulasie 1 (1) van Deel IV word gewysig deur na die woorde "op verkoopsteenkool" die woorde "of op steenkool gebruik vir enige nywerheidsdoel (behalwe vir die voortbrenging van steenkool by die betrokke steenkoolmyn)" en na die woorde "alkohol vir nywerheidsgesbruik" die woorde "voortgebring" in te voeg.

14. Aanhangesel A1 word soos volg gewysig:

(a) Voeg die woorde "metriek" in voor die woorde "ton".

(b) Vervang die woorde "Kaloriewaarde*" deur die woorde "Kaloriewaarde: MJ/kg, bruto*".

(c) Vervang die bestaande voetnoot van die sertifikaat deur "^{*}Opmerking — Benaderde omrekeningsfaktore: 1 MJ/kg=239 kcal/kg=430 Btu/lb=0,443 lb/lb".

15. Aanhangesel A2 word soos volg gewysig:

(a) Vervang die woorde "Kaloriewaarde†" deur die woorde "Kaloriewaarde MJ/kg, bruto†".

(b) Vervang die woorde "toddat dit ingetrek of vervang word" deur die woorde "tot 31 Maart 19. . . , tensy dit voor die tyd ingetrek of vervang word".

(c) Vervang die bestaande tweede voetnoot van die sertifikaat deur "[†]Opmerking—Benaderde omrekeningsfaktore:

1 MJ/kg=239 kcal/kg=430 Btu/lb=0,443 lb/lb".

16. Aanhangesel A3 word soos volg gewysig:

(a) Vervang die woorde "Kaloriewaarde†" deur die woorde "Kaloriewaarde MJ/kg, bruto†".

(b) Vervang die woorde "toddat dit ingetrek of vervang word" deur die woorde "tot 31 Maart 19. . . , tensy dit voor die tyd ingetrek of vervang word".

(c) Vervang die bestaande tweede voetnoot van die sertifikaat deur "[†]Opmerking—Benaderde omrekeningsfaktore: 1 MJ/kg=239 kcal/kg=430 Btu/lb=0,443 lb/lb".

13. Regulation 1 (1) of Part IV is amended by the insertion of the words "or used for any industrial purpose (other than the production of coal at the colliery concerned)" after the words "on coal sold" and the word "produced" after the words "industrial alcohol".

14. Annexure A1 is amended as follows:

(a) Insert the word "metric" before the word "tons".

(b) Substitute the word "the" for the word "to" where it appears in the phrase "have to following analytical values".

(c) Substitute "Calorific Value: MJ/kg, gross*" for "Calorific Value*".

(d) Substitute "^{*}Note—Approximate conversion factors: 1 MJ/kg=239 kcal/kg=430 Btu/lb=0,443 lb/lb" for the present foot-note to the certificate.

15. Annexure A2 is amended as follows:

(a) Insert the words "the provisions of" after the words "Issued in terms of".

(b) Substitute "Calorific Value: MJ/kg, gross†" for "Calorific Value†".

(c) Substitute the words "31 March 19. . . unless withdrawn or replaced earlier" for the words "Withdrawn or replaced".

(d) Substitute "[†]Note—Approximate conversion factors: 1 MJ/kg=239 kcal/kg=430 Btu/lb=0,443 lb/lb" for the present second foot-note to the certificate.

16. Annexure A3 is amended as follows:

(a) Insert the words "the provisions of" after the words "Issued in terms of".

(b) Substitute "Calorific Value: MJ/kg, gross†" for "Calorific Value†".

(c) Substitute the words "31 March 19. . . unless withdrawn or replaced earlier" for the words "withdrawn or replaced".

(d) Substitute "[†]Note—Approximate conversion factors: 1 MJ/kg=239 kcal/kg=430 Btu/lb=0,443 lb/lb" for the present second foot-note to the certificate.

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*

is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*

is now available

Price R3.33

OBtainable from THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

INHOUD

No.	Bladsy
PROKLAMASIES	
R. 203. Erkenning van stamowerhede: Owambo: Wysiging	1
R. 204. Owambo- Wetgewende Raad: Wysiging	1
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.1485. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Hoedenwerheid, Transvaal: Wysiging van Ooreenkoms	2
R.1526. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Breinwyerheid, Transvaal: Verlenging van Ooreenkoms	4
R.1527. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Breinwyerheid, Transvaal: Wysiging van Ooreenkoms	4
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.1482. Wet op Heffings vir Bantodienste, 1952: Vrystelling van betaling van bydraes	11
R.1483. Wet op Heffings vir Bantodienste, 1952: Vrystelling van betaling van bydraes	11
R.1502. Lebowa- Wetgewende Vergadering (Begrotingswet)	11
Gesondheid, Departement van Goewermentskennisgewing	
R.1484. Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929: Wysiging van regulasies: Roomys en sorbet	12
Gevangenisse, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.1476. Wysiging van Gevangenisregulasies	13
Kleurlingbetrekkinge en Rehoboth-aangeleenthede, Departement van Goewermenskennisgewing	
R.1477. Wysiging van die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op die Rehoboth-beleggings- en -ontwikkelingskorporasie, 1969	13
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermentskennisgewings	
R.1489. Opgawes en aantekeninge in verband met aartappels: Wysiging	13
R.1501. Prosedure: Voortsetting van appelle na die Minister van Landbou ingevoige die Bemarkingswet, 1968	14
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermenskennisgewings	
R.1523. Wet op Universiteite, 1955: Statuut van Universiteit van Suid-Afrika: Wysiging	15
R.1524. Wet op Universiteite, 1955: Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys Statuut: Wysiging	17
R.1525. Universiteit van die Oranje-Vrystaat Statuut: Wysiging	19
Nywerheidswese, Departement van Goewermentskennisgewing	
R.1500. Wet op die Brandstofnavorsingsinstituut en Steenkool, 1963: Wysiging van regulasie	21

CONTENTS

No.	Page
PROCLAMATIONS	
R. 203. Recognition of tribal authorities: Owambo: Amendment	1
R. 204. Owambo Legislative Council: Amendment	1
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices	
R.1489. Returns and records in connection with potatoes: Amendment	13
R.1501. Procedure: Prosecution of appeals to the Minister of Agriculture under the Marketing Act, 1968	14
Bantu Administration and Development, Department of Government Notices	
R.1482. Bantu Services Levy Act, 1952: Exemption from payment of contributions	11
R.1483. Bantu Services Levy Act, 1952: Exemption from payment of contributions	11
R.1502. Lebowa Legislative Assembly (Appropriation Act)	11
Coloured Relations and Rehoboth Affairs, Department of Government Notice	
R.1477. Amendment of the regulations made under the Rehoboth Investment and Development Corporation Act, 1969	13
Health, Department of Government Notice	
R.1484. Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929: Amendment of regulations: Ice-cream and sherbet	12
Industries, Department of Government Notice	
R.1500. Fuel Research Institute and Coal Act, 1963: Amendment of regulations	21
Labour, Department of Government Notices	
R.1485. Industrial Conciliation Act, 1956: Millinery Industry, Transvaal: Amendment of Agreement	2
R.1526. Industrial Conciliation Act, 1956: Knitting Industry, Transvaal: Extension of Agreement	4
R.1527. Industrial Conciliation Act, 1956: Knitting Industry, Transvaal: Amendment of Agreement	4
National Education, Department of Government Notices	
R.1523. Universities Act, 1955: Statute of University of South Africa: Amendment	15
R.1524. Universities Act, 1955: Potchefstroomse Universiteit vir Christelike Hoër Onderwys Statute: Amendment	17
R.1525. University of the Orange Free State Statute: Amendment	19
Prisons, Department of Government Notice	
R.1476. Amendment of Prisons Regulations	13